

*Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlavt d Yidles n Tmazivt*

TAZRAWT N : MASTER

Tayult : Tutlayt, Asmeskel d usmagnu

Asentel :

*Tasleđt n tira n kra n tefyar yettwarun deg
Facebook*

Syur:

Kerkadene Linda

Madi Wassila

S Imendad Massa:

Said Miria

Aseggas asdawan:2018-2019

Asnemmer

- ❖ Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Massa Said Miria i d-yellan i lmendad n tezrawt-a deg tazwara almi d tagara.
- ❖ Tanemmirt merra i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesdawit n Bgayet, yal yiwen s yisem-is.
- ❖ Tanemmirt tameqqrant i yal yiwen i ay-d-yefkan afus n lemɛawna ama s leqrib ney s lebeid akken ad nekfu tazrawt-a.

Linda, Wassila

Abuddu

Ad buddey leqdic-a

- ❖ I baba d yemma 3zizen fell-i;
- ❖ I urgaz-iw d mmi Mahdi ;
- ❖ I suytma: Hassiba , Sara, akk d tmazuzt-nney Cyria;
- ❖ I gemma Massinisa akk d mounia.

Linda

Abuddu

Ad buddey leqdic-a:

- ❖ I yimawlan-iw baba d yemma ,
- ❖ I wayetma: Sofaine, Salem ,Aziz, Syfaxe akk d umazuz n uxxam Yanis.
- ❖ I Fares d twacult-is.
- ❖ I xwali d emumi .
- ❖ I temdukalt-iw: Samira, Cilia ,Iman.

Agbur

<i>Agbur</i>	5
<i>Isegzal d izamulen</i>	7
<i>Tazwart tamatut</i>	1
<i>Iferdisen n tesnarrayt</i>	4
<i>1-Assisen n usentel</i>	3
<i>2-Afran n usntel</i>	3
<i>3-Iswi n usntel</i>	3
<i>4-Tarrayt n tgmert n wammud</i>	4
<i>5-Tarrayt n tesleđt</i>	4
<i>Taggrayt</i>	4
<i>Aħric n tezri</i>	7
<i>1-Illugan n tira:</i>	5
<i>2-Agemmay</i>	5
<i>3- Aswir n wawal</i>	7
<i>4-Tizdit</i>	7
<i>5-Tussda</i>	9
<i>6- Tiyri n yilem(e)</i>	21
<i>7-Askil ameqqran</i>	21
<i>Aħric n tesleđt</i>	5
<i>Tasleđt n kra n tefyar deg « Isefra n'yema »</i>	11
<i>Tasleđt n kra n tefyar iselmaden, inelmaden d yimeynasen n tmaziyt.</i>	22
<i>Tasleđt n kra n tefyar n Master L.V.A.</i>	26
<i>Taggrayt tamatut</i>	39
<i>Umuy n yidlisen</i>	<i>Erreur ! Signet non défini.</i>
<i>Amawal</i>	48
<i>Ammud</i>	43

Isegzal d Yizamulen

Isegzal d yizamulen

Umuy n yisegzal :

MD: amedya.

Atg: ar teggara.

Fcbk: facebook.

Sbt: Asbter.

Izamulen:

➤ : Tira tumrist.

★ : Asyti n tucçdiwin

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt seg zik d timawit, maca deg yiseggasen-a ineggura tet̄tef amkan-is, tuyal d tin yuran. Tes̄ea agemmay, ilugan n tira d idlisen. Taneggarut-a d tin yemhazen s waṭas tessawed̄ tekcem deg tmendawt, tedda deg tmetti tuy amkan-is deg waṭas n yihricen gar-asen: taywalt n uzet̄ta.

Azet̄ta d allal gar wallalen n teywalt, iban-d deg yiseggasen n 50 yettak tagnit i yimdanen deg umaḍal iwakken ad siwḍen tiluyin*, d win yerran amaḍal amzun d yiwet n taddart mezz̄iyen, deg-s I zmer ad izuzzer umdan tugnat̄in, idlisen amagrad*... Deg wallal-a nezmer ad naf :facebook,yahoo ,twitter...ihitazrawt-a d tin icud srid yer wallal n facebook.

Facebook d yiwen wallal gar wallalen n uzet̄ta.ittwasnen swaṭas deg tmetti, deg useggasn 2004 s yur **MARK ZUCKERBERG** deg tmurt n MARIKAN. Allal-a d seqdacen-t yimdanen deg tudert-nsen n yalass,yettaḡḡa-ten ad meslayen gar-asen war abeddel n wadeg, acku ur yettaṭtaf ara aṭas n wakud i waken ad isiweḍ umdan izen iyebya.

Facebook ass-a d win iyett̄fen amkan-is s waṭas deg tmetti,seg wakka Deg useggas n 2007 yeldi tiwura-ines i yal i yiwen i yebyan ad iseqdec allal-a war ilugan, yerna yes̄ea azref ad yaru s tutlayt i as-yehwan , yef wakka tutlayt n tmaziyt tekcem deg wallal n facebook. Iseggasen-a ineggura ma nekcem deg wallal-a ad nafaṭas n yisebtar yettwarun s tutlayt n tmaziyt.

Yef waya tazrawt-a d tin iikecmen deg tayult n tesnilest, teqqen yer tesleḍt d tegmert n kra n tefyar yettwarun deg facebook.Ulac tizrawin I ixedmen yef usentel-a. D ayeṅ i ay-yeḡḡan nefren-it akken ad yili d tazrawt-nney ara d-yawin amaynut i tutlayt-nney n tmaziyt.

Ihi yef wakk a nerra srid yer wallal n facebook, syin akin nefren kraḍ n yisebtar:

- ★ Isefran'yema,
- ★ Master LVA,
- ★ Iselmaden, inelmaden d yimeynasen n tmaziyt.

Negmer-d azal n 265 n tefyar.

Iswi n tezrawt:

- ★ Ad nwali amek i ttarun deg wallal n facebook?

Tazwart tamatut

- ★ Ad nwali iswi-nsen : Ma yella byan kan ad siwɗen izen ney byan ad snernin tutlayt n tmaziyt

Asteqsi agejdan i yef tebna tezrawt-a:

- ★ Imdanen i ttarun deg wallal n facbook ttaken azal i tira tumrist ney ala?

Tiririt yef usteqsi-a yebna yef turdiwin:

Nezmer ad naf deg usebter n Master LVA d akken, inelmaden ur sexdamen ara atas n tucɗiwin acku seɓan agerdas n tmaziyt.

Ihi, tazrawt-a tebɗa yef yiwen n uferdis :

Aferdis n tesnarrayt: yebɗa yef sin n yihricen:

-**Ahric amezwaru:** ahric n tezri.

-**Ahric wis sin:** ahric n tesleɗt.

Iferdisen n tesnarrayt

Adlis muy

Tasnarrayt d lssas n yal leqdic, d ixef amezwaru ara neg deg tezrawt-a. deg-s ad ninni ayen iy yeğgan ad ner lewhi-nney srid yer tesleđt d tegmert n kra n tefyar yettwarun deg facebook.

1-Assisen n usentel

Tazrawt ara nexdem tekcem deg tayult n tesnilest, am wakken nezra , tasnarrayt n yal leqdic tettmgrid seg usentel yer wayed, deg uđric-a ad nwali kra n yiferđisen i cuden srid yer tezrwat-a.

2-Afran n usntel

Asentel n tezrawt-a icudd srid yer tegmert d tesleđt n kra n tefyar yettwarun deg facebook deg kra n yisbtar:

-Isefra n y'ema,

-Master LVA,

-Iselmaden ,inelmaden d yimynasen n tmaziyt.

Afran n usntel-a ur d yelli ara kan akka, maca llant kra n tmental i ay yğgan nextar-it gar-ament :

Ulaç tizrawin i d-iwin yef aya, Ihi d asntel amaynut.

-Deg usentel-a ad nzer amek i ttarun imdanen deg wallal n facebook, ma yella tqadren illugan n tira ney alla ?

-fer taggara ad nzer açal n wid i-ttarun tira tumrist.

3-Iswi n usntel

Asentel-a i d nexxtar gar waças n yisental iqqen yer yiswi :

Ad nzer açal n wid i ttarun deg wallal n facebook s tmaziyt, syin akin ad nzer ma yella teqdaren ilugan n tira ney byan ad siwden izen, yer taggara ad naweđ yer kra n yigmađ.

Iferdisen n tesnarayt

4-Tarrayt n tagmert n wammud

Tazrawt-a terza aswir n tira anda asntel-is icud srid yer tasleđt d tegmert n kra n tefyar yettwarun deg walal n fcbk.

Deg tazwara nekcem deg walal n facebook nebda nettnadi yef yisebtar anda imedanen ttarun s tmaziyt, lexteyar n yisebtar-a ur d yelli ara kan akka.

-Syin akkin nekcem deg usebter n Isefra n y'ema, deg-s nufa azal 177 121 n yimdanen i yellan deg usbter-a, amdan-a ittaru yall ass. deg-s ngmred azal n 100 n tefyar.

- Syin yur-s neruđ yer usbter n Master LVA lan 98 n yimdanen, wid ittarun deg-s s3an akk agerdas n tmaziyt newid azal n 100 n tefyar.

-Di taggara n unadi-nney nekcem deg usbter aneggaru win n Iselmaden, inelmaden d yimynasen n tmaziyt. deg-s lan azal n 1698 n yimdanen deg usbter-a ngemred deg-s 64 n tefyar.

Ier taggara n tezarwet-a nebya ad nzer ačal n wid i tarun s tira tumrist deg wallal n facebook.

5-Tarrayt n tesleđt

Deg wayen id-negmer d tifyar nga-yas tasleđt :

-deg uswir n tira .

Taggrayt

Ier teggara n uđric-a, ad nini d aken tarrayt i neđfer deg tezwara almi d taggara, d tin i wulmen imi asentel-a d win yessefken fel-ađ ad neđfer abrid n terray-a .

Ahric n tezri

Adlis muy

Tazrawt-a terza tegmert d tesleđt n kra n tefyar yettwarun deg fcbk. Deg uđric-a ad d-nef kkra n tbadutin yessean assay dusementel-a.

Illugan n tira:

Tutlayt n tmaziyt am tutlayinniđen numađal tesea agemmay tesea illugan amek id yenna **BUAMARA.(K) d wiyad**: " ilugan n tira n tmaziyt d azrar n yilugan yemsdfaren-wa deffir wa -: d ilugan i ilaq ad ten-yissin win yebyan ad ten-yissin win yebyan ad tt-yaru akken iwulem: war tucđdiwin".¹

1- Agemmay :

Agemmay n tmaziyt yesea 32 n isekkilen ; yewwi-d akk isekkilen-is s tlatinint ĥaca « y » d « ε » i d-yekkan si tegrigit.

Agemmay n temaziyt elahsabn **BOUAMARA.(k) d wiyad** :

Askkil	Isem-is	Azal-isdeg API	Amedya
a,A	a, ayra	[æ], [a]	Aman affar, azal
b, B	ba	[b], [ḅ], [v]	Iberir , akbalbururu
c, C	ca	[ṣ̌], [ʃ]	Aclim , uccen , ticci
č, č	yeč	[ṣ̌], [ʃ]	Učči , aberčečču
d, D	da	[d], [ḍ], [θ]	Adrar , tudert , idles
đ, Đ	đar	[ḍ],[θ]	Ađar , ablad , tamđelt
e, E	Ilem,tiyri n yilem	[θ]	Ers , izem,agelzim
f, F	fa	[f]	Afus , furar,ilef

¹ **BOUAMMARA.(K), HAMEK. (B), HAMROUCHE.(M.A), MEKSEM.(Z), RABEHI.(A), TIDJET.(M)**, «illugan n tira n tmaziyt»,Arc-en-ciel,tizi-ouzou Avril 2009, sbt 17 sbt 18 .

Adlis muy

g, G	ga	[g]	Aglim, affug, ta guni
ğ, Ğ	yeğ	[^d ʒ], [^d Z]	Tiğgin, tağğewt
h, H	ha	[h]	Awelleh, ahicur, ih !
ħ, Ħ	ħim	[ħ], [ħ]	Aħallum, aħlalas
i, I	I, iyri	[i], [i]	Itri, izi, imi
j, J	ja	[^ʒ], [z]	ajlal, tiji, inijel, itij
k, K	ka	[k], [K]	Akal, ikil, asaka, tikli
l, L	la	[l]	Alim, talluma, uffal
m, M	ma	[m]	Imir, aman, udem
n, N	na	[n]	Inigi, aslen, annar
o, O	O	[o]	Roland, Rome
P, p	pa	[p]	Pierre, paris
ʏ, ʎ	yas	[y], []	Iyil, ayrum, alyem, allay
q, Q	qil	[q]	Aqadus, aberwaq
r, R	Ra (rar)	[r] [Â]	Amrari, urar Amnar, rwu, ayrum
s, S	Sa(sar)	[s] [á]	Usu, tasa, tismin Tasebiht, aslađ, ssif
t, T	ta	[t]	Tata, atrar, asrwet
t, Ṭ	ṭar	[ṭ], [ṭ]	Aṭas, itij, ifeṭṭiwej
u, U	U, uyru	[u]	Ul, ulmu, usu

Adlis muy

v, V	va	[v]	Gustave, valence
w, W	wa	[w]	Awal, acwir, ayyaw
x, X	xa	[x]	Axxam, asyax, talext
y, Y	ya	[j]	Ayiew, ayyur, tarrayt
z, Z	za	[z]	Uzzal, izem, annuz
z, Z	zar	[ʒ]	Izi, azar, laz, uzu
ε, ε	eil	[ɛ], [ʼ]	Aɛlaw, aɛrur, sɛu

2- Aswir n wawal :

Yal imesl inettaru-t s yiwen n uskkil, d ahrfiney d ussid, anda yebɣu yilli deg wawal, talɣa-s d yiwet. **Mammeri.(M)** : « yiwen n imsliyiwen n uskil (slid : anɣiyen). ».²

Awal-nni deg tazwara n wawal.md :iruh.

Deg telemmast . md: lezzayer.

Ama deg teggara n wawal .md: argaz.

3- Tizdit:

Llan wawlen qqnen yer wiyad, tuqqna-nni ,teskan-ittizdit, degtilas n wawal ney deg taggara n yisem, tirgallin. **Amaoui.(M) d wiyad** : « tizdit d yiwen n wallal n tira, ibetɥu izeddi yef tikelt; teskan-d sin n wawalen gar-asenassay. Tetteqqen gar wawal agejdan d yimmezzayen-is »³.

² Mammeri.(M).«Tajerrumt N Tmaziyt (tantala taqbaylit)», Editions BOUCHENE,Alger 1990, sbt 17.

³ AMAOUI.(M), HADAD.(S), MEKSEM.(Z), RABHL.(A), TIDJET.(M),«ASLUGEN N TIRA N TMAZIJT», bordj-bou-arreridj,27 Décembre 2010,sbt 229.

Adlis muy

Tettili tizdit deg :

umyag :

1-Gar umyag d wawalen i as-d-yezzin :amqim asemmad usrid, amqim asemmad arusrid, tazlyā n tnila.

1-1: Deffir n umyag : mi ara yelli deffir n umayag srid, Md :yewwi-t.

1-1-1: iwsilen usriden I yettuḡallen deg wadeg n yisemmaden I yettabeen amyag i yettfakkan s teḡri. Md:awi.-yewwi-**yi** ; -yewwi-**kem** ; -yewwi-**t** ; yewwi-**tt** ; -yewwi-**yay** ; -yewwi-**ken** ; -yewwi-**kent** ; -yewwi-**ten** ; -yewwi-**tent**.

1-1-2:Iwsilen arusriden i yettabeen amyag i yettfakan s tergalt. Md :aker.-yuker-**iyi** ; yukr-**ik** ; yuker-**ikem** ; yuker-**it** : yuker-**itt** ; yuker-**ay** ; yuker-**iken**; yuker-**itent**; yuker-**it**; yuket-**itent**.

2– “Ad” n urmir Ur nettaru ara tizdit gar umayag akked tazlyā n urmir **ad** acku yezmer ad d-yejcem wawal nniḡen gar-asen . md: ad fell-as yeefu rebbi.

Sdat n umyag: Mi ara mesḡfaren wawalen amsizwer-nsen yettili: -arusrid. –usrid. –tnila.

3-Deffir wusrid ,tazlyā n tnila,dneyn, inrennusadt-s i :yewwi-t-**id**...atg.

Md: d nnetta i **as-i**-yewwin ; d nettai**as-t-id**-yewwin..

Isem

1- Gar yisem d yiwsilen-is: nettaru tizdit gar yisem d yiwslen-is.**Amaoui(M):**«

a- Amqim n wayla:- n yisem amagnu: afus-**is**(ines); axxam-**nney**, tamurt-**nsen**, atg.

-n yisem n timmarwet: baba-**m**, yelli-k, mmi-s, aḡewwal-**is**,

atg

-n umḡan: yiwen-is; sin-nwen, yiwen-nsen, atg.

b-Arbib ameskan: n tizīn, n tigguga, n ubdar, n tiḡent.»⁴

⁴ AMAOUI.(M), HADAD.(S), MEKSEM.(Z), RABHI.(A), TIDJET.(M),«ASLUGEN N TIRA N TMAZIT», bordj-bou-arreridj,27 Décembre 2010,sbt 232 sbt 233.

4- Tussda :

Imesli ussid yettarun s usiknew n uskil :tame~~tt~~tut , tazem~~m~~murt, **k**ker, atg.

Llant snat n taggayin n tussda :-tin tnumi d tussda n tjerrumt.

1-Tussda n tnumi: tussda tetilli deg wawal, nettaru-tt aken i nuy nsel-as, maca tanumi-nni temxallaf seg temnaqt yer tayed, tikwal seg umdan ye rwayed.

Tetilli tussda deg :

1-1 : yismawen: tetilli tusda deg yismawen i d-yekkan seg taerabt **BOUAMMARA.(K)** :

« deg yismawen i d-yekkan seg taerbet, wid i beddun s yisekkilen n yitij, deg tmaziyt, askkil amezwaru yezga d ussid: **ssif, uzzal, ddeqs**, atg.

1-2 : yimyagen: Mi ara yilli yiwet n tergalit. Md: **ekk; zzi; ssu**. Atg.

Mi ara yilli snat n tergalin. Md : dder ; seqqi, Atg.

5- Tussda n tjerrumt : tetilli tussda deg

2-1 : Wurmir ussid d kra n yimyagen, yettwalyen MAMMERI.(M) : « imesli ussid ney :ayezfan) ttarun-t s sin isekkilen. » ma yella **BOUAMMARA.(K)** : «s tmerna n tt sdat n umyg : amen → ttmen. ney, s tussda n yiwet n tergalit deg yimyagen illan snat n tergalin, ama d tamzwarut ama d tis snat : ger→gger.»

2-2 : isem n tigawet n kra n yimyagen :isem n tigawt n kra n yimyagen tettili s tusda n tergalit tis snat. Md : bru→ berru.

5- Tiyri n yilem “e”:

Deg tutlayt n tmaziyt llant kraḍ n teyra : a; u; i. tiyri ilem “e” temxalaf deg usnteq nettat d teyri “a”. nettru ilem “e” iwakken ad tessishil asnteq n wawal-nni; awal ur itfakka ara s ilem”e”. **BOUAMMARA.(K)**: « nettaru “e”deg tazwara n kra n yimyagen ama d wid ilan yiwet n tergalit (d taḥrfit ney tessed) war tiyri: ečč; err. »⁵

-Mi ara mestbaĕent kraḍ n tergalin tiḥrfiyin, nettaru ilem “e” gar-asen. **AMAOU.(M)** : « mi ara mesdĕarent kraḍet n tergalin tiḥrfiyin deg wawal ad naru « e »

⁵ **BOUAMMARA.(K), HAMEK. (B), HAMROUCHE.(M.A), MEKSEM.(Z), RABEHI.(A), TIDJET.(M)**, «illugan n tira n tmaziyt»,Arc-en-ciel,tizi-ouzou Avril 2009, sbt23.

Adlis muy

gar tergalt tamezwarut d tis snat. almsir→ alemsir; ney gar tis snat d tis kraḍet : gzem→gzem.»⁶

- Nettaru ilem mi ara tili tergalt tis snat d tussidt sad-s :[tamṭṭut] →tameṭṭut.

- awal di tmaziyt ur ikeffu ara s ilem”e”.

6- Asekkil ameqqran :

Asekkil yettili deg sin n imukan kan :

Deg tazwara n tefyirt: deg tazwara n tefyirt nettaru awal s wacu tebedu tefyirt s uskil ameqqran. Md: Mimuna.... , Azul....,atg.

Deg tazwara n yisem n umdan, ney n umkan. **HAMEK.(B)**: «Ismawen n yimdanen, n tmura, n yimukan..., anida byun ilin di tefyirt, beddun s uskil ameqqran .»⁷

Md: Begayet, Mahdi,...atg.

⁶ AMAOUL.(M), HADAD.(S), MEKSEM.(Z), RABHI.(A), TIDJET.(M),«ASLUGEN N TIRA N TMAZIṬ», bordj-bou-arrerdj,27 Décembre 2010,sbt 232 sbt 224.

⁷ HAMEK.(B), «Ad lemdey tamaziyt Tirawalt- Tanfalit», TIDDUKLA TAZZAYRIT N USEGMEK-IQRAA_, HCA,sbt24.

Ahric n tesledt

Tasleđt n kra n tefyar deg « Isefra n'yema »

- 1- mimina tessan rebi
Rebi yessen mumina

Tira tumrist:

- Mumina tessan Rebbi.
- Rebbi yessen Mumina

Tuccdiwin :

Asenqed : ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

Awal deg tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran : **mumina**

Mumina

~~Mimina~~ **Mumina:** yura “i” deg wadeg n “u”

Isem amazlay s usekkil ameqqran: ~~rebi~~ **Rebbi tella n tussda n**

“b”, ~~mumina~~ **Mumina**

Ruh a yelli Ruh a Mmi

Ad ijel rebbi ibredan nwen tafat

Ttit ik n walan akenthemel

Tira tumrist:

- Ruh a yelli, ruh a mmi.
- Ad ijel Rebbi iberdan-nwen d tafat.
- Tiđ i aken-iwalan, ad aken-themmel.

Tuccdiwin :

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Ur nettaru ara isem s usekkil ameqqran i yellan deg tlemmast n tefyirt, maca isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran: **rebbi** **Rebbi**
- ★ Tella temgirda gar n tergalt-a « h » d « ħ », « t » d « ț » **ruh** **ruh**
~~tit~~ **tiđ** d tuccda n tira ulac tussda n « t »
- ★ Amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezdit: **ibredan nwen** **iberdan-nwen** yerna asmi ad mlilent krađ n tergalin d tiherfiyen tamenzut-nni ad naru ilem.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdit : **aken iwalan** → **aken-iwalan**

Adlis muy

Akenthemmel ad aken-ṭhemmel

2- Lhmum m-ara d-stufun

yer tikelt id-ttrusun

Tira tumrist:

- Lehmum mi ara d-stufun
- Yer tikkelt i d-ttrusun

Tuccdiwin :

Asenqed:

- ★ Asmi ad mlilent kraḍ n tergalin d tiherfiyen tamenzut-nni ad naru ilem “e”:

~~lhmum~~ lehmum

- ★ Ulac tizdit gar “mi” d tzelya n wurmir “ara” : asmi ad d-mlilen sin wawalen yiwen yekfa s teyri wayeḍ yebda yis-s, tyelli teyri tamenzut di tmenna ma deg tira ilaq ad tt-naru

~~m-ara~~ mi ara

- ★ Imesli ussid yettwaru s usiknew n usekkil: ~~tikelt~~ tikkelt tella tussda n “k” d tussda n tnumi

4-Seg asmi id-cfiy d tigi iy-d ttawin imigriyen deg Fransa

Tira tumrist:

- Seg wasmi i d-cfiy, d tigi i ay-d-ttawin yimigriyen deg Fransa.

Tuccdiwin :

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Isem i yellan yer waddad ilelli, mi ara tili deffir-s tenzeyt yettbeddil talya-s yettuḡal d isem yer waddad amaruz: ~~seg~~→asmi seg wasmi: d timerniwt n “w” di tazwara.
- ★ Di tmaziyt nettaru tazelya n tnilla s snat n talyiwin “d” ney “id” nettaru “id” mi ara tili di tlemmast ney di taggara n umyag deffir-s d amqim awsil asemmad usrid, maca nettaru-tt “d” mi ara tili deg tazwara ney di taggara ney di tlemmast n umyagd deffir-s d amqim awsil asemmad arusrid: ~~id-cfiy~~ i d-cfiy
- ★ Tigi→ tigi: tussda n tergal t « g »
- ★ Mačči kifkif tira d ususru n wawal [iy-d-ttawin] nettaru i ay-d-ttawin yerna tazelya n tnilla teqqen yer umyag s tezditi.
- ★ Isem mi ara yekcem deg tefyirt yettuḡal yer waddad amaruz:

Adlis muy

I ay-d-ttawin imigriyen

i ay-d-ttawin yimigriyen: d timerniwt n “y” di

tazwara n isem i ibeddun s “i”

- 5- mi ara yili wallay d ilem ihedder fan f ddin i wakken ad isekideb i yiman-is belli yella kra yessen

Tira tumrist:

- Mi ara yili wallay d ilem, ihedder kan yef ddin i wakken ad iskiddeb i yiman-is belli yella kra yessen.

Tuccdiwin :

Asenqed: Ur isemres ara ticcet d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqan:

mi ara yili wallay d ilem **Mi** ara yili wallay d ilem

- ★ **Fan** → **kan** d tucçda n tira deg wadeg ad yaru “k” yura “f”

- ★ Mi ara temlil tanzeyt d yisem yellan sdat-s tettbeddil talya n tenzeyt-nni d ayen i wumi qqaren tamsett: **f** **yef**

- ★ **Ad iskiddeb** → **ad iskiddeb:** tella tussda n “d”

- 6- Asbtar Isefra n’yema yesaram-awen Remḍan amerbuḥ ad-yuḡal s- seḥḥa d-lehna necallah.

Tira tumrist:

- Asebter Isefra n yemma, yessaram-awen Remḍan amerbuḥ, ad d-yuḡal s seḥḥa d lehna in ca Allah.

Tuccdiwin :

Asenqed: Ur isemres ara ticcet d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Asmi ad mlilent kraḍ n tergalin d tiḥerfiyen tamenzut-nni ad naru ilem “e” yerna ur yessawed ara ad isemgired gar snat n teḡra-a-**“e”**, “a”: **asbtar asebter**

- ★ **Yema** → **yemma** : tella tussda n « m » d tussda n tennumi.

- ★ Ulac tizdit gar tzelya n wurmir “ad” d umyag, maca nettaru-tt mi ara tili tzelya n tnilla « d » teqqen ḡur-s : **ad-yuḡal** **ad d-yuḡal**

- ★ Ulac tizdit gar tenzeyt d yisem tettili gar isem d umqim awsil:

s-seḥḥa **s seḥḥa**

- ★ Ur yessawed ara, ad isemgired gar tzelya n tnilla “d” tetteqqen ḡer umyag kan s tezdut , “d” n tuqqna : **d-lehna** **d lehna**

Adlis muy

- ★ Tanefalit-a: **ncallah** tekka-d seg tutlayt n taerabt ihi ilaq ad tt-naru akken ilaq:
in ca Allah.

7- Argaz n tesrtit iqefzen d win izemren ad d-icar f ayen ara yeḍrun ar zat, yerna ad yizmir ad d-isefhem imedden, acu yer ur teḍri akken id-icar akken.

Tira tumrist:

- Argaz n tsertit iqefzen, d win i izemren ad d-icar yef wayen ara yeḍrun ar sdat. Yerna ad yezmir ad d-isefhem i medden acuyer ur teḍri akken i d-icar?

Tuccdiwin :

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz, agaz n usteqsi anda i ilaq.

- ★ Isem mi ara yekcem ar dixel n tefyirt yerna deffir-s tanzeḍt yettbeddil addad-is yettuḡal yer waddad amaruz. Mi ara mlilent kraḍ n tergalin d tiḥerfiyen
tamenzut-nni ad naru ilem “e”: **argaz n ~~tesrtit~~ argaz n tsertit: d ayelluy n “a”**
- ★ Mi temlal tanzeḍt “yef” d wawal “ayen” tenbeddal talḡa-ines tuḡal “f” deg ususru yerna yeḡli usekkil-nni amenzu deg ususru, d ayen i wumi qqaren d tamsertit:
~~fayen~~ yef wayen
- ★ Mačči kifkif tira d ususru, yef wakka nsusru-d awal-a “zat” maca deg tira ad naru
“s dat”
- ★ Yella yilem gar tanzeḍt “i” d isem: **~~imedden~~ i medden.**
- ★ Awal-a amattar “acu yer” yeddukkel deg tira acku d awal yemmed nettaru-t akka:
acuyer?
- ★ Allus n wawal-a “akken” di taggara n tefyirt.

8- Yfarqay Rebbi ur-nemmut

- Fḡant akk tirga mxalfa

Tira tumrist:

- Yefreq-ay Rebbi ur nemmut
- Fḡyent akk tirga mxalfa

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Tella temgirda gar snat n teḡra-a : « e », « a » nettaru ilem deg wawal akken yefreq gar kraḍ neḡ ugar n tergalin, amqim awsil n umyag yeqqen ḡur-s s tezdit:
yfarqay yefreq-ay.
- ★ Ulac tizdit gar tzelya n tibawt d umyag : **~~ur-nemmut~~ ur nemmut.**

Adlis muy

★ Tella tussda n “f” deg umyag-a “ffyent”acku talya taḥerfit-is “ffey”

9- Initay-ed ma yella kra iglaq atid-naru iw-sebtar-agi? G-acu in-xus, d wacu iglaq aneed.

Tira tumrist:

- Init-ay-d, ma yella kra i ilaq ad t-id-nernu i usebter-agi? Deg wacu i nxuss? Deg wacu i ilaq ad neiwed?

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz n usteqsi anda i ilaq.

- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yur-s s tezditi: **initay-ed** → **init-ay-d**,
- ★ **atid-nernu** → **ad t-id-nernu** : tella tizditi gar amqim awsil “t” d tzelya n tnilla “id”, deg ususru tazelya n wurmir “ad” tettuyal “a” maca deg tira ilaq ad tt-naru “ad”
- ★ Mi ara temlil tenzeyt “i” d wawal i ibeddun s teyri “i” tettili temsertit gar-asen, tettuyal “g” deg ususru maca issefk ad t-naru akken iwata: **iglaq i ilaq.**
- ★ Asmi ad temlil tenzeyt “i” d isem yer waddad amaruz ibeddu s “u” yettuyal **deg** ususru “w” maca ilaq ad t-naru akken i ilaq: **iw-sebtar i usebter.** Ulac tella tizditi gar yisem d tenzeyt “i” yerna deg wadeg ad yaru “e” yura “a”
- ★ Asmi ad temlil tenzeyt “deg” d isem yer waddad amaruz ibeddu s “w” yettuyal deg ususru “g” maca ilaq ad t-naru akken i ilaq: **gacu deg wacu .**
- ★ **Aneed** → **ad neiwed:** d tuccda n tira.

10- Almi rṛzen yizmawen iččan wuccanen

Tira tumrist:

- Almi rṛzen yizmawen, iččan wuccanen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

11- idles akked tmeṭṭut akken i ttwaḥrazen

Tira tumrist:

12- Idles akked tmeṭṭut akken i ttwaḥrazen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **idles** → **Idles**

Adlis muy

13- Wali tama icebhen di ddunit terred-asen lqima i lferh akked talwit

Tira tumrist :

14- Wali tama icebhen di ddunit, terred-asen lqima i lefreh akked talwit.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcert d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Asmi ad mlilent **krađ n tergalin** d tiherfiyen **tamenzut-nni** ad naru ilem “e”, mi ara mlilent **krađ n tergalin** d tiherfiyen **tis snat** ad naru ilem “e”:

~~lferh~~ lefreh

- ★ Deg usekkil “h” ur isemres ara agaz ddaw-as acku tella temgirda gar snat n tergalin-a “h”; “h”: lferh lefreh.

15- Azul fellawen

Tira tumrist :

16- Azul fell-awen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezditi: **fellawen** → **fell-awen**

17- yiwen yefka afus dig ma-s

18- Am win inekren yemma-s

Tira tumrist :

- Win yefkan afus deg yemma-s
- Am win inekren yemma-s

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran, maca yecced deg usenfali deg tefyirt-a: **yiwen yefka** **Win yefkan** deffir n yal amqim ameskan n ubdar yettabaε-it-id amayun mačči d amyag
- ★ Di tmaziyt llant atas n tenzay, **dig** **deg** d tucda n tira yura “i” deg wadeg ilaq ad yaru “e”.
- ★ **Ma-s** → **yemma-s** : d tucda n tira, tella tussda n « m » acku d tussda n tnummi.

19- yiwen ur izmir ad inker azal n tmettut g tudert

Tira tumrist :

- Yiwen ur izmir, ad inker azal n tmettut deg tudert.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran:

Yiwen ur-izmir Yiwen ur izmir

- ★ Ulac tuffayt deg usekkil-a “r”: ad inker → ad inker
- ★ Mi temlal tenzeyt “deg” d wawal “tudert” tenbeddal talya-ines tuyal “g” deg ususru yerna yeyli usekkil-nni amenzu deg ususru, d ayen i wumi qqaren d tamsertit:
- ★ **g tudert → deg tudert**

20- Adyeqim ufellaḥ d-miss d win yetfen imi-is

Tira tumrist :

- Ad yeqqim ufellaḥ d mmi-s, d win yetffen imi-s.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Urġin tazelya n wurmir “ad” tentteḍ d umyag: yella yilem gar-asen acku d amyag yeftin yer wurmir s “ad”: **adyeqim ad yeqqim** yerna tella tussda n “q” acku talya taḥerfit-is “qqim”.
- ★ Deg usekkil “h” ur isemres ara agaz ddaw-as acku tella temgirda gar n “h” d “ḥ” ama deg tira ama deg ususru: **afellaḥ afellaḥ**.
- ★ “D” tezmer ad tili s sin n wudmawen:
 - Udem 01: **d tazelya n tnilla**, tetteqqen kan yer umyag s tezdīt.
 - Udem 02: **“d” n tuqqna**, tetteqqen gar isem d yisem.Ihi deg tefyirt-a ur yessawed ara ad isemgired gar-asett: **d-miss d mmi-** s yef wakka ulac tizdit gar **“d” n tuqqna** d yisem **“mmi-s”** tella tussda (d tussda n tennumi) yerna amqim awsil n yisem yeqqen yur-s s tezdīt (-).
- ★ Asekkil « t » d uffay: **yetfen → yetffen** yerna tella tussda n “t” acku taya-ines taḥerfit: **ttef**.
- ★ Amqim awsil n yisem n wudem wis kraḍ asuf yettili s snat n talyiwin **“is”** d **“s”**:
- ★ **imi-is → imi-s**: da “i” yeyli ama deg tira ney deg ususru.

21- Asmi lluzey urfiy uḍči

Adlis muy

- Asmi rwiḡ yudan wudi felli

Tira tumrist :

- Asmi lluzey ur ufiy učči
- Asmi rwiḡ yudan wudi fell-i

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Ur isemres ara tuffayt deg tergalin-a : « z », « d » : **lluzey** → **lluzey, yudan yudan.**
- ★ Tazelya tanibawt “ur” urḡin tenṭted d umyag: **urfiy** → **ur ufiy**
- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezdit: **felli** → **fell-i.**

22- Ad isegem rebi usan nay isufay laetab nay ar tafat

Tira tumrist :

- Ad iseggem Rebbi ussan-nney, isuffey laetab-nney ar tafat.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **rebi** **Rebbi** yerna tella tussda n tergalit “b” d tussda n tennumi.
- ★ Tella temgirda gar snat n teḡra « e », « a »
- ★ Amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezdit (-)
- ★ Imesli ussid yettwaru s usiknew n usekkil: **ad isegem** **ad iseggem**, tella tussda n “g” acku talya-ines taḡerfit “seggem”

Ad isufay **ad isuffey**: tussda n tergalit “f” acku talya-ines taḡerfit “suffey”, deg wadeg n yilem “e” yura “a”

Laetab-nay **laetab-nney, usan nay** **ussan-nney** : tella tussda n tergalin “n” “s”, deg wadeg n yilem “e” yura “a” yerna amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezdit (-).

23- Ad i3fu rebbi ayen i3eddan, yesleḡ ayen d-iteddun.

Tira tumrist :

- Ad iefu Rebbi ayen i3eddan, yesleḡ ayen i d-iteddun.

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **rebbi** **Rebbi.**
- ★ “3” d **uṭṭun mačči** d asekkil ma “e” d asekkil yekka-d seg tutlayt n taḡrabt:

Adlis muy

★ **ad i3fu** → **ad iɛfu, i3eddān** → **iɛddān** akken ad yaru asekkil “ɛ” yura uṭṭun “3”

★ Tella temgirda gar snat n tergalin-a ama deg tira ney deg ususu « **h** », « **ḥ** » :
Ad **yesleh** ad **yesleḥ**.

★ **D-iteddun** → **i d-iteddun** : ur yuri ara amassay “i” .

24- I wakken unettaeraq ara i remḍan

Tira tumrist :

➤ I wakken ur nettaeraq ara i Remḍan

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz deg taggara n tefyirt.

★ Yella yilem gar tzelya tanibawt “ur” d umyag: **unettaeraq ara** ur **nettaeraq ara**.

★ Isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran: **remḍan** → **Remḍan**.

25- Afrux yettaf ayrum-is mebla ma yeeteb.

➤ Zzher yettas-d ar wemdan yellan yewjed.

Tira tumrist :

➤ Afrux yettaf ayrum-is mebla ma yeeteb.

➤ Zzher yettas-d ar umdan yellan yewjed.

Tuccdiwin:

Asenqed: isem yellan yer waddad ilelli mi ara yekcem dixel n tefyirt deffir-s tanzeyt ad yuṭal d isem yer waddad **amāru**: **amdan** umdan: “a” yuṭal “u”

26- Assenwen d afessas rebi felawen daɛssas

Tira tumrist :

➤ Ass-nwen, d afessas, Rebbi fell-awen d aɛssas.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz deg taggara n tefyirt.

★ Amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezditi(-): **assenwen** → **ass-nwen**

★ Isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **rebi** **Rebbi** yerna tella tussda n tergalit “b” d tussda n tennumi.

Adlis muy

- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezdit: **felawen** **fell-awen: tella tussda n tergalt “l”**
- ★ “3” d uṭṭun mačči d asekkil ma “ε” d asekkil yekka-d seg tutlayt n taerabt: **da3essas** → **d aæssas: yella yilem gar “d” n tilawt d yisem “aæssas”.**

27- UE YEQQAR “XXAH”

- UR YEQQAR “CCAH”

Tira tumrist :

- Ur yeqqar « xxah »
- Ur yeqqar « ccah »

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Nettaru awal s usekkil ameqqran, mi ara yili di tazwara n tefyirt ney d isem amazlay. Ihi da yura akk tafyirt s usekkil ameqqran
- ★ **Ue** → **ur**: d tuccda n tira yura « e » deg wadeg « r », ur d tazelya tanibawt.

28- Yenna-yas w-uccen “maci d aḥrac ay harcey, daeedi i eeddant fell-i”.

Tira tumrist :

- Yenna-as wuccen : “ mačči d aḥrac ay harcey, d aeedi i eeddant fell-i”

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcet d sin n wagazen acku d adiwenni

- ★ Asmi ad temlil tiyri “a”n umyag “yenna” d umqim awsil “as” yettuṭayal “y” deg ususru kan maca werğin nettaru-t: **yenna-yas** **yenna-as**
- ★ Isem i yellan yer waddad ilelli mi ara yekcem daxel n tefyirt ad yuṭayal yer waddad amaruz: **wuccen** **wuccen**: d timerniwt n “w” yerna ulac tizdit gar ticraḍt n yisem i yellan yer waddad amaruz “w” d yisem “uccen”.
- ★ Di tmaziyt llan sin n yisekkilen yella “c” yella “č” mačči kifkif deg tira d ususru, yiwen yesæa akafu wayeḍ **maci** **mačči**: deg wadeg “č” yura “c”, tella tussda n “č”
- ★ Nettaru “e” gar kraḍ ney ugar n tergalin: **aḥerae** → **aḥrac** : ulac ilem “e” gar n tergalin-a “ h”, “r”
- ★ Urğin “d” n tilawt teddukkel d isem: **daeedi** **d aeedi**, yella yilem gar-asen yerna tella tussda n tergalt tis snat “d” acku yekka-d seg umyag “eeddi” i yesæan snat n tergalin(yiwet d taḥerfit tis snat d tussidt).
- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezdit: **felli** → **fell-i**.

Adlis muy

29- Qaren at-zzik aɛdaw n-baba, ma yuyalak D-ayyul ḥader atrekbeɗ

Tira tumrist :

- Qqaren wat-zik: “aɛdaw n baba-k ma yuyal-ak d ayyul, ḥader ad t-trekbeɗ”.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcet deg wadeg i ilaqen d sin n wagazen acku d adiwenni d tacciwin.

- ★ **Qaren** → **qqaren**: tussda n tergalt “**q**” acku d amyag yeftin yer urmir ussid.
- ★ Isem mi ara yekcem dixel n tefyirt yettuɣal d isem yer waddad amanz: **at wat** timerniwt n “**w**” deg tazwara n yisem.
- ★ Tussda: Aseknew n tergalt yef wakka tella tussda n tnumi d tussda n tjerrumt
→ ~~zzik~~ **zik** : ulac tussda n tergalt “**k**”
- ★ Ur isemgared ara gar tenzeyt d tzelya n tnilla: **n-babak** **n baba-k**: ihi ulac tizdit gar tenzeyt d yisem, amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezditi.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yur-s s tezditi: **yuyalak** → **yuyal-ak** , **atrekbeɗ** → **ad t-trekbeɗ**
- ★ Tella temgirda gar tzelya n tnilla d « d » n tilawt : **D-ayyul** **d ayyul**: ulac tizdit gar d n tilawt d yisem yerna ur nettaru ara awal s usekkil ameqqran mi ara yili di tlemmast n tefyirt anagar ma d isem amazlay

Tasleđt n kra n tefyar iselmaden, inelmaden d yimeynasen n tmaziyt.

- 1- Azul felawen inim iyid amek qqaren i yimghan di lareb3a nath yiratan yal isem ddaw tugna-a tanmirt.

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, inim-iyi-d amek i qqaren i yimyan di Larebea Nat Yiraten yal isem ddaw tugna-s? Tanemmirt.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcirt ney d wagaz n usteqsi di taggara n tefyirt.

- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yur-s s tezdit: **felawen** **fell-awen** yerna tella tusdda n tergalt “f”.
- ★ Tazelya n tnilla tetteqqen yer umyag s tezdit, amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdit: **inim iyid** **inim-iyi-d**.
- ★ Deg tmaziyt ulac asekkil-a “gh” maca nettaru-t akka “y”:
yimghan **yimyan**
- ★ Isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran yerna “3” d uṭṭun mačči d asekkil, deg tmaziyt nettaru “t” deg wadeg n “th”: **lareb3a nath yiraten** **Larebea Nat Yiraten**.
- ★ Tella tusdda n tergalt « m » deg wawal-a acku d tusdda n tnumi: **tanmirt** **tanemmirt** yerna asma ad mlilent krađ n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru ilem “e” ma d tis snat d tussidt.

- 2- tanemmirt ik a Mass.

Tira tumrist :

- Tanemmirt-ik n mass.

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Awal di tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran: **tanemmirt ik** **tanemmirt-ik** yerna amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdit.
- ★ Awal-a “Mass” mačči d isem amazlay akken ad t-naru s usekkil ameqqran: **Mass** **mass**: ilaq ad t-naru s usekkil amezzyan.

Adlis muy

3- Aniwa inzan nagh isefra

Tira tumrist :

➤ Aniwa inzan ney isefra?

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz n usteqsi “?” di taggara acku d tafyirt tamattart “d”asuter i isuter kra”.

★ Tiyri n yilem “e” ur terkid ara deg ususru-ines. Mi ara tezg tama n tergalta « y » yettuḡal [a] deg ususru maca deg tira ad yeqqim “e”:

→ **agh ney** yura “gh” deg wadeg n “y”.

4- Azul fell-awen ttnadiḡ aḡris ḡef tullist tasugnant ma ulac aḡlif

Tira tumrist :

➤ Azul fell-awen, ttnadiḡ aḡris ḡef tullist tasugnant ma ulac aḡlif.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet ney agaz di taggara n tefyirt.

5- Dagraḡ n tefyirin id yettmeslayen af kra

Tira tumrist :

➤ D agraw n tefyar i d-yettmeslayen ḡef kra.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: agaz di taggara n tefyirt.

★ Werḡin teddukkel “d” n tilawt d yisem: **dagraḡ** d **agraw**

★ Asget n wawal-a “tafyirt” d **tifyar** mačči **tifyirin** .

★ Tazelya n tnilla teqqen ḡer umyag s tezditi: **id yettmaslayen** i **d-yettmeslayen**

★ Tanzeḡt “ḡef” temlal d wawal “kra” tbeddel talḡa-s d aḡen i wumi qqaren tamsertit.

6- Igerrez mliḡ, d wa i yelḡan

Tira tumrist :

➤ Igerrez mliḡ, d wa i yelḡan.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz di taggara n tefyirt.

★ Tella temgirda gar snat n tergalin-a « h » «ḡ» ama deg tira ney deg ususru-nsent :

★ **mliḡ** mliḡ: deg wadeg ad yaru “ḡ” yura “h”.

7- Tanemirt

Tira tumrist :

Adlis muy

- Tanemmirt.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz di taggara n tefyirt.

Tanemmirt tanemmirt: tussda n tergalit « **m** » acku d tussda n tnumi.

- 8- taqcict-nni tecbah amzun d aggur Amek tasledt nwawal « nni » d wawal amzun ?

Tira tumrist :

- Taqcict-nni, tecbeh amzun d ayyur. D acu-tt tesledt nwawalen « nni » « amzun »?

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt d wagaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal di tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran.
- ★ Ur isemgared ara gar snat n teyra-a: “**a**”, “**e**” : **teobah tecbeh** yerna tella temgirda gar snat n tergalin-a: “**h**”, “**h**”
- ★ Tamsertit: d timlilit n sin n yisekkilen ttakken-d yiwen n yimesli: **aggur** ➤ **ayyur:** d tamsertit “**y**” yuḡal “**g**” deg ususu.
- ★ Yecced deg wamek i d-yefka asteqsi: **Amek tasledt n wawal “nni” d wawal “amzun”?** **D acu-tt tesledt n wawalen-a: “nni”, “amzun”?**
- ★ Tella temgirda gar snat n tergalin-a « **d** », « **ḍ** » ama deg tira ney deg ususu-nsent **tasledt tasledt** acku d nsiley-it-id seg umyag “**sled**”.

- 9- D agraw n tefyar ad yili gar-aset assagh.

Tira tumrist :

- D agraw n tefyar ad yili gar-aset wassay.

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Deg tmaziyt ulac asekkil-a “**gh**” maca nettaru-t “**y**”: **assagh** ➤ **assay.**
- ★ Awal mi ara yekcem dixel n tefyirt ad yili d isem yer waddad ilelli ad yuḡal d isem yer waddad amaruz: **ad yili gar-aset assagh ad yili gar-aset wassay.**

- 10- tanemmirt a djilali.

Tira tumrist :

- Tanemmirt a Ġilali.

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Awal i yellan di tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran.

Adlis muy

- ★ Mi ara mseǧfarent kraǧ n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru ilem “e” d tis snat d tussidt: ~~tanmmirt~~ **tanemmirt**.
- ★ Deg tmaziyt ulac asekkil-a: “dj” maca nettaru-t “ǧ” yerna d isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran: ~~djilali~~ **ǧilali**.

Tasleđt n kra n tefyar n Master L.V.A.

1- Atenah wawalen ighef i yidned sorfiyi kan 3etlegh fellak.

Tira tumrist :

- Atna wawalen iyef iyi-d-tenniđ, suref-iyi kan eętleđ fell-ak.

Tuccdiwin:

Asenqeqđ: Ur isemres ara ticcet d wagaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal i yellan di tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran.
- ★ Deg tmaziyt ulac asekkil-a “gh” nettaru-t « y »: **ighef** → **iyef**.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdıt, tazelya n tnilla teqqen yer-s s tezdıt yerna amyag mi ara t-nsefti yesea sin n yiħricen: amatar udmawen d ufeggag :

i yidniđ **iyi-d-tenniđ:** tussda n tergal “n”.

- ★ Ulac “o” di tmaziyt deg wadeg n “o” nettaru “u” yerna amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdıt: **sorfiyi** **suref-iyi:** amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdıt (-).
- ★ “3” mačči d asekkil d uęęun, “e” d asekkil yekka-d seg tutlayt n taerabt, deg tmaziyt ulac asekkil “gh” maca nettaru-t akka “y” :
- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezdıt: **fellak** → **fell-ak**.

2- Azul fell-awen, d acu-t lemgirda yellan gar “s” n wallal d “s” n tnilla (amek I nezmer ad n-semgired gar-asent)

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, d acu-tt temgirda yellan gar “s” n wallal d “s” n tnilla? (Amek i nezmer ad nsemgired gar-asent?)

Tuccdiwin:

Asenqeqđ: Ur isemres ara agaz n usetqsi deg taggara n tefyirt tamattart.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Tella tuccđa deg wamek i d-yessileđ asteqsi-nes: **d acu-t lemgirda?** → **d acu-tt temgirda ?** ma yella isemres awal-a: **amgired**, ad d-yefk asteqsi akka: **d acu-t umgired?** da amqim awsil tawsit-is amalay am yisem-nni , ma yebya ad iseqqec awal-a: **tamgirda** ad t-id-yefk akka: **d acu-tt temgirda?** Imi tawsit n yisem-nni d unti ula d amqim awsil ilaq ad yili d unti.

Adlis muy

- ★ Nettaru awal s usekkil ameqqran mi ara yili di tazwara n tefyirt ney asmi ad yili d isem amazlay: **amek I nezmer ad nsemgired-gar-aset** **amek i nezmer ad nsemgired gar-aset.**

- ★ Ur yessawed ara ad isemgired gar umatar udmawan d tzelya n tnilla “n”:

Ad n-semgired **ad nsemgired: d amyag yeftin yer wurmir s “ad” yer wudem amenzu “nekkni”.**

3- azul amek is neqqar i umqim amassagh d umqim arbadu s tefransist. Tanmirt

Tira tumrist :

- Azul, amek i as-neqqar i umqim amassay d umqim arbadu s tefransist? Tanemmirt.

Tuccdiwin:

Asenqed: ur isemres ara asigez akken iwata ama: d ticcirt, agaz n usteqsi acku d tafyirt tamattart d wagaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdirt (-): **is neqqar** **i as-neqqar .**
- ★ Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesa talya-nniḍen n tira ma d asusrusent d yiwen nettaru-t akka: “y”: **amassagh** **amassay .**
- ★ Tussda: imesli ussid yettwaru s usiknew n usekkil: **tanmirt** **tanemmirt:** tussda n tergalit “m” acku d tussda n tnummi, mi ara msedfarent kraḍ n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru ilem “e” ma d tis snat d tussidt.

4- maci d nek amas.

Tira tumrist :

- Mačči d nekk a mass.

Tuccdiwin:

Asenqed:

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran, tella temgirda gar tergalit-a « c », « č »: **maci** **Mačči:** tella tussda n tergalit “č” acku d tussda n tnummi.
- ★ Tussda: imesli ussid yettwaru s usiknew n usekkil: **nek** **nekk, mas** **mass** tussda n tergalit-a “k” “s” acku d tussda n tnummi.

Adlis muy

5- Nighwen tebbed la3fu rebbi yiwet n tnelmadt de berchich. Yella win yesnen isem?

Tira tumrist :

- Nniy-awen, tuweḍ leɛfu Rebbi yiwet n tnelmadt deg Bercic2. Yella win yessnen isem-is?

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara ticcirt deg wadeg i ilaqen.

- ★ Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesca talya-nniḍen n tira ma d asusrusent d yiwen nettaru-t akka: “y nighwen nniy-awen yerna tella tussda n tergal “n”, amqim awsil yeqqen yer-s s tezdut.
- ★ Tamsertit: d timlilit n sin n yisekkilen ttakken-d yiwen n yimesli, ihi amyag “awed” mi ara yefti yer yizri tiyri-nni tamenzut “a” tettuyal “u”, asmi ad temlil “u” d tergal “w” yettbeddil ususu n umyag-nni ilmend il yal temnaḍt: **yebbed yuweḍ** da “u”+ “w”= [bb] maca deg tira ilaq ad naru “u” yerna tergal “d” d tuffayt.
- ★ Tella temgirda gar “a” d « e » tiyri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususu mi ara tezg tama n tergal-a “e” tettuyal d [a] deg ususu maca deg tira ilaq ad naru “e”: **la3fu leɛfu yerna “3”** mačči d asekkil d uṭṭun, “e” d asekkil yekka-d seg tutlayt n taerabt.
- ★ Isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran: **rebbi** ➔ **Rebbi**.
- ★ Deg tmaziyt ulac “ch” di tmaziyt maca nettaru-t di tmaziyt akka “c”: **berchich Bercic** yerna isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ **Yesnen** ➔ **yessnen**: tella tussda n tergal “s” acku talya-ines taḥerfit “issin” yesca snat n tergalin tamenzut d tussidit tis snat d taḥerfit.

6- azul fell-awen amek id as-qaren i la retraite s tmazight tanmirt nwen.

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, amek i as-qaren i “la retraite” s tmaziyt? Tanemmirt-nwen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcirt d wagaz n usteqsi acku d tafyirt tamattart, agaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt nettaru-t s usekkil ameqqran.

Adlis muy

- ★ Tussda: imesli ussid yattwaru s usiknew n usekkil: **qaren** **qqaren** tella tussda n “q” acku d amyag yeftin yer wurmir ussid.
 - ★ Awal i d-yekkan deg tutlayt taberranit ilaq ad t-nexdem gar tacciwin i wakken ad nsemgired gar wawal-nni d wawalen-nniiden.
 - ★ Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesa talya-nniiden n tira ma d asusrusent d yiwen nettaru-t akka: “y” : **Tamazight** **tamaziyt**
 - ★ Mi ara msedfarent kraḍ n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru **ilem** “e” ma d tis snat d tussidt: **tanmir-nwen** **tanemmirt-nwen** yerna tella tussda n tergalit “m” acku d tussda n tnumi amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezdut, yal ma tekfa tefyirt s wagaz mi ara naru awal-nni issefk ad t-naru s usekkil ameqqran.
- 7- Amuli ameggaz aweltma taghzi n la3mar deg tudert-im.

Tira tumrist :

- Amulli ameggaz! a wultma, tayzi n leemer deg tudert-im.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez ama d wagaz n ubhat ney d ticcet.

- ★ Imesli ussid yattwaru s usiknew n usekkil: **amuli** **amulli**, tussda n tergalit “l” acku d tussda n tnumi.
- ★ Werḡin teddukkel tazelya n usiwel “a” d yisem “ulma”, isem i yellan yer waddad ilelli mi ara yekcem dixel n tefyirt yettuyal d isem yer waddad amaruz:

aweltma **a wultma:** d timerniwt n “w” di tazwara n yisem.

- ★ Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesa talya-nniiden n tira ma d asusrusent d yiwen nettaru-t akka: “y”: **taghzi** **tayzi**.
- ★ Tella temgirda gar “a” d « e » tiyri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususru mi ara tezg tama n tergalit-a “e” tettuyal d [a] deg ususru maca deg tira ilaq ad naru “e”:
la3mar **leemer:** yerna tella temgirda gar “3” d “e” amenzu-nni d uṭṭun tis snat d tergalit tekka-d deg tutlayt n taerabt.

8- Yebba laxrif-nni negh mazal

Tira tumrist :

- Yewwa laxrif-nni ney mazal?

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz n usteqsi “?” di taggara n tefyirt acku d tafyirt tamattart.

Adlis muy

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **yebba** **Yewwa**: tamsertit: d timlilit n sin n yisekkilen ttakken-d yiwən n yimesli “**ww**” yuḡal “**bb**” aya yettili-d ilmend n temnaḍin yal yiwet amek tessawal maca tira d yiwet.
- ★ Tella temgirda gar “**a**” d « e » tiḡri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususru mi ara tezg tama n tergalt-a “**x**” tettuyal d [**a**] deg ususru maca deg tira ilaq ad naru “e”:
Laxrif **lexrif**
- ★ Deg tmaziḡt asekkil-a “**gh**” ulac-it maca yesea talya-nniḍen n tira ma d asusru-nsent d yiwən nettaru-t akka: **negh** **ney**.

9-Kolchi mebruk tudert n lahna nchlh

Tira tumrist :

- Kulci mebruk, tudert n lehna in ca Allah.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet, agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Di tmaziḡt ulac “**o**” maca nettaru-t « **u** » yerna werḡin nettaru « **ch** » maca nettaru-t « **c** », asusru d yiwən ma d tira temgarad: **Kolchi** **kulci**, **mebruk** **mebruk**
- ★ Asmi ad mlilent kraḍ n tergalin d tiḡerfiyen tamenzut-nni ad naru ilem “**e**” **lahna** **lehna**: yura “**a**” deg wadeg n “**e**” ur yessawed ara ad yeg tamgirda gar-asen.
- ★ Tanefalit-a: “nchlh” tekka-d deg tutlayt n taerabt ihi ilaq ad tt-naru akken iwata:
nehlh **in ca Allah** aneggaru-ad isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.

10- Ahya dunit ma laghrur hmd tella tagara

Tira tumrist :

- Ahya ddunit mm leyur, lḡemdu li Allah tella taggara.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet, agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Tussda: d asiknew n usekkil (targalt) yef wakka di tmaziḡt tella tussda n tnumi d tussda n tjerrum: **dunit** **ddunit**, **tagara** **taggara** tussda n tergalin-a “**d**”, “**g**” ihi d tussda n tnumi.
- ★ **Ma** → **mm** d tuccḍa n tira yerna tella tussda n tergalt « **m** »

Adlis muy

★ Tella temgirda gar “a” d « e » tiyri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususru mi ara tezg tama n tergalt-a “y” tettuyal d [a] deg ususru maca deg tira ilaq ad naru “e”:
yerna deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesea talya-nniḍen n tira ma d asusru-nsent d yiwen $\overrightarrow{\text{nettaru-t}}$ akka : **laghrur leyrur**

★ Tanefalit-a: “hmd” tekka-d deg tutlayt n taerabt ihi ilaq ad tt-naru akken iwata:

~~hmd~~ **lhemdu li Allah** aneggaru-ad isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.

11- Deg la3naya-twen anwa i iqeddacen deg tezrawt-is ghef: Ttbadutin n yimektan n tjerrumt deg yidlisen n ugherbaz leqdic-nnegh ad yettekki deg usmeskel amutlay gar snat n temnaḍin bniwertilan akked timezrit.

Tira tumrist :

➤ Deg leenaya-twen, anwa i iqeddacen deg tezrawt-is yef: tbadutin n yimektan n tjerrumt deg yidlisen n uyerbaz ? Leqdic-nney ad yettekki deg usmeskel amutlay gar snat n temnaḍin Bni Wertilan akked Tmezrit.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticert ama d agaz n usteqsi di taggara n tefyirt tamattart.

★ Tella temgirda gar “a” d « e » tiyri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususru mi ara tezg tama n tergalt-a “e” tettuyal d [a] deg ususru maca deg tira ilaq ad naru “e”:

Deg la3naya-twen Deg leenaya-twen yerna tella temgirda gar “3” d “e” amenzu-nni d uṭṭun tis snat d targalt tekka-d deg tutlayt n taerabt.

★ Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesea talya-nniḍen n tira ma d asusru-nsent d yiwen $\overrightarrow{\text{nettaru-t}}$ akka: **ghef** → **yef, agherbaz ayerbaz, leqdic-nnegh leqdic-nney.**

★ Isem amzlay nettaru-t s usekkil ameqqran: **timezrit Timezrit**, targalt-a “z” d tuffayt ihi ilaq ad tt-nru akka: “z” ~~bniwertilan~~ **Bni Wertilan**, yella yilem gar sin n wawalen-a: **Bni, Wertilan.**

★ Isem i yallan yer waddad ilelli mi ara yekcem dixel n tefyirt deffir-s tanzeyt yettbeddil waddad-is yettuyal yer waddad amaruz: **bniwertilan akked timezrit Bni wertilan akked Tmezrit tiyirin** “i” teyli.

★ **Yef ttbadutin** → **yef tbadutin:** d tuccḍa n tira anda i ilaq ad yaru yiwet n “t” yura snat “tt”.

12- twalam tizmilin-nwen?

Adlis muy

Tira tumrist :

- Twalam tizmilin-nwen ?

Tuccdiwin:

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran:

twalam tizmilin-nwen? Twalam tizmilin-nwen?

13- ata wamek ttwaliy ad tli tiririt yef ukayad. Win yebyan ad iwali tawriqt-id ad d-yini.

Tira tumrist :

- Ata wamek ttwaliy ad tili tiririt yef ukayad. Win yebyan ad iwali tawriqt-is ad d-yini.

Tuccdiwin:

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.

- ★ “Ad tli” d tuccda n tira ilaq ad t-yaru akka “ad tili” acku talya-ines taḥerfit “ili”

Tawriqt-id tawriqt-is deg wadeg ad yaru **amqim awsil “is”** yura **tazelya n tnilla “id”** taneggarut-a tetteqqen kan yer umyag werḡin tetteqqen yer yisem.

azul, tayi d tansa n mass Mukran CHIKHI moukran.chikhi@gmail.com

Tira tumrist :

- Azul, tayi d tansa n mass Mukran CHIKHI moukran.chikhi@gmail.com

Tuccdiwin:

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.

14- azul fell-awen byiy ad ak-seqsiy yef leqdic-nni n mass Mahdi nacer ma yella ad t-nexdem am avant projet niy ad nessiwel kan yef usentel-nney s udem amatu tanemirt-nwen.

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, byiy ad awen-seqsiy yef leqdic-nni n mass Mahdi Naser, ma yella ad t-nexdem am (avant projet) ney ad nessiwel kan yef usentel-nney s wudem amatu ? tanemmirt-nwen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet ama d agaz n usteqsi di taggara n tefyirt tamattart ney agaz deg taggara n tefyirt.

Adlis muy

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Asmi i d-yenna “azul fell-awen” da yettmeslay i waṭas n medden ihi amqim awsil ad yili ilmend n wid i yettmeslay (**asget, amalay**): **ad-ak-seqsiy** **ad awen-seqsiy**
- ★ Isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **naœer** **Naser**, anda ilaq ad yaru “s” yura “c”.
- ★ Tanefalit-a: **avant projet** d tutlayt taberranit (d tafransist) yef wakka ilaq ad as-neg gar tacciwin akken ad tbin temgirda gar tenfalit-a d wayen i d-nura s tmaziyt.
- ★ **Niy**→**ney**: anda ilaq ad yaru “e” yura “i” ihi d tucçda n tira.
- ★ Isem i yallan yer waddad ilelli mi ara yekcem daxeḷ n tefyirt deffir-s tanzeyt yettbeddil waddad-is yettuṭal yer waddad amāṛṭz: **s udem** **s wudem**, d **timerniwt n “w”** di tazwara n yisem.
- ★ Mi ara msedfarent kraḍ n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru ilem “e” d tis snat d tussidt: **tanmirt-nwēn** **tanemmirt-nwēn**, tella tussda n **tergalt “m”** d tussda n tnumi, maca ulac tussda n **tergalt “n”** deg umqim awsil n yisem.

16 - azul fell-awen svp a yinelmaden leqdic n Ɛezdin idir ar wanda la direction n la demmande nni

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, svp a yinelmaden leqdic n Ɛezdin Idir ar wanda (la direction n la demmande?)

Tucçdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcert ama d agaz n usteqsi di taggara n tefyirt tamattart.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran: **Ɛezdin idir**→ **Ɛezdin Idir**, ur yessawed ara ad isemgired gar **wuṭṭun “3”** d **tergalt “ε”** i d-yekkan deg taerabt yura deg wadeg n tergalit-nni “ε” yura “3”.
- ★ Tanefalit i d-yekkan dseg tutlayt taberranit ilaq ad as-neg gar tacciwin.

17- azul fell-awen surefem-iyi kan yelḍey-ken azeka ates3adim af 8:00 maci af 10:45

Tira tumrist :

Adlis muy

Azul fell-awen, surfem-iyi kan, yeldɛy-ken azekka ad tesɛddim yef 8:00 mačči yef 10:45.

Tuccdiwin:

Asenqɛd: Ur isemres ara asigez: ama d ticcirt ama d agaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Mi ara msɛdfarent kraɗ n tergalin d tiherfiyen tis snat-nni ad naru ilem « e »: **surɛfem-iyi surfem-iyi.**
- ★ Imesli ussid d asiknew n tergal: **azeka → azekka** d tussda n tergal “k” acku d tussda n tnumi.
- ★ Tella temgirda gar d tira d ususu n wawal yef wakka Tazelya n wurmir tettuyal “a” deg ususu maca deg tira ilaq ad tt-naru “ad”: **atesɛddim ad tesɛddim.**

Ur yessawɛd ara ad isemgired gar **wuɕun “3”** d tergal “ɛ” i d-yekkan deg taerabt yura deg wadeg n tergal-nni “ɛ” yura “3”, yella umgired gar “a” d « e » tiyri-a n yilem « e » ur terkid ara deg ususu mi ara tezg tama n tergal-a “ɛ” tettuyal d [a] deg ususu maca deg tira ilaq ad naru “e”. Tergal “d” d tussid acku talɣa taherfit “sɛddi” d amyag i yesɛan kraɗ n tergalin.

- ★ **Af → yef:** d tucɕa n tira yura « a » deg wadeg ad yaru “y”
- ★ **Maci → mačči:** tella temgirda d tameqqrant gar snat n tergalin-a « c », « č » ama deg ususu ney deg tira yef wakka anda ilaq ad yaru “č” yura “c” rnu yer-s tella tussda n “č” acku d tussda n tnumi.

18- Iɗ-nwen d asaɗdi atan wiy-awen-d kra n temsirin wass ullama ur mmident ara ahat ad sfaydim deg-sen

Tira tumrist :

- Iɗ-nwen d asaɗdi, atan uwiy-awen-d kra n temsirin, yas ulamma ur mmident ara ahat ad tesfaydim deg-sent.

Tuccdiwin:

Asenqɛd: Ur isemres ara asigez: ama d ticcirt ama d agaz deg taggara n tefyirt

- ★ Ur isemgired ara gar « 3 » i yellan d uɕun d tergal “ɛ” i d-yekkan deg tutlayt n taerabt. Yura « 3 » deg wadeg ad yaru « ε »: **asaɗdi asaɗdi.**
- ★ Amyag « awi » mi ara t-nsefti yer yizri « a » yettuɣal d “u”, tiyri-a « u » **asmi ad** temlil d tergal “w” tettili tamsertit gar-asen maca ilaq ad t-naru akken **iwata → wiy -awen uwiy-awen.**

Adlis muy

- ★ **Wass** → **yas** d tuccda n tira.
- ★ Imesli ussid: d asiknew n tergalt: **ullama** → **ulamma**, tella tussda n tergalt « **m** » mačči d “**l**” d tussda n tnumi.

19- atan yur-wen akud n yikayaden affud yelhan I marra-nwen

Tira tumrist :

Atan yur-nwen akud n yikayaden, afud yelhan i merra-nwen.

Tucdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet ama d agaz deg taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Imesli ussid: d asiknew n tergalt, llant snat n taggayin: tin n tnumi d tin n tjerrumt, yef wakka issefk ad tt-naru and → ilaq: **affud** → **afud** da ulac tussda n tergalt “**f**”.
- ★ Werğin nettaru awal s usekkil ameqqran di tlemmast n tefyirt ala ma yella d isem amazlay.
- ★ Tiyri-a n yilem « **e** » ur terkid ara deg ususru mi ara tezg tama n tergalt-a “**r**” tettuyal d [a] deg ususru maca deg tira ilaq ad naru → “**e**”: **marra-nwen** → **merra-nwen**.

20- azul fell-awen amek id as-qqaren i “lonomastique” s tmaziyt arnut-iyi-d tabadut-is ma ulac uyilif uhwajeyt s lemyawela tanmirt.

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, amek i as-qqaren i “lonomastique” s tmaziyt? Rnut-iyi-d tabadut-is ma ulac uyilif, uhwajeyt-tt s lemyawla. Tanemmirt.

Adlis muy

Tucdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet ama d agaz n usteqsi deg taggara n tefyirt tamattart ney agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ **Id as-qqaren** → **i as-qqaren, Arnut-iyi-d** → **rnut-iyi-d**: d tucda n tira ulac « a » di tazwara n umyag acku d amayg yeftin yer wanaq yer wudem wis sin amalay asget ihi talya taherfit n umyag-a “**rnu**” di lasel ulac “**a**” di tazwara-s.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqpen yer-s s tezdit: **uhwajeyt** → **uhwajey-tt** da amqim awsil ilaq ad t-naru “**tt**” acku yettuwal yer yisem i yellan d unti “**tabadut**”.
- ★ Tiyri n yilem “**e**” nettaru-tt mi ara msedfrent kraq n tergalin ney ugar: **lemyawela** → **lemyawla**: ulac “**e**” gar snat n tergalin-a: “**w**”, “**l**”.
- ★ Asmi ad mlilent kraq n tergalin tamenzut-nni d taherfit ad naru ilem “**e**” tis snat d tussid: **tanmirt** → **tanemmirt**, tella tussda n tergalin “**m**” acku d tussda n tnumi.

21- azul fell-awen ma ulac fell-as acut unamek n wawal “tacita” tanmirt-new

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, ma ulac fell-as, acu-t unamek n wawal “tacita”? Tanemmirt-nwen.

Tucdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcet ama d agaz n usteqsi deg taggara n tefyirt tamattart ney agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Amqim awsil n umattar yeqpen yer-s s tezdit: **acut** → **acu-t**.
- ★ Asmi ad mlilent kraq n tergalin tamenzut-nni d taherfit ad naru ilem “**e**” tis snat d tussid: **tanmirt-new** → **tanemmirt-nwen**, tella tussda n tergalin “**m**” acku d tussda n tnumi. Amqim awsil yettuwal yer medden ihi ilaq ad yili d asget .

22 - tanmirt-ik a mass

Tira tumrist :

- Tanemmirt-ik a mass.

Tucdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz di taggara n tefyirt.

Adlis muy

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Asmi ad mlilent kraç n tergalin tamenzut-nni d taḥerfit ad naru ilem “e” tis snat d tussidt: **tanmirt** → **tanemmirt**, tella tussda n tergalit “m” acku d tussda n tnumi.

23- Azul fell-awen acu iyebgha ad yini s usenqed amannay deg udris yefkatid a aseqsi

Tira tumrist :

- Azul fell-awen, acu i yebya ad d-yini s usenqed amannay deg udris? Yefka-t-id d asteqsi.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara asigez: ama d ticcirt ama d agaz n usteqsi deg taggara n tefyirt tamattart ney agaz di taggara n tefyirt.

- ★ **Amassay** “i” werğin iddukkel d umyag: **iyebgha** → **i yebya**. Deg tmaziyt asekkil-a “gh” ulac-it maca yesea talya-nniḍen n tira ma d asusru-nsent d yiwen
- ★ Tella temgirda gar snat n tergalin-a « d », « ḍ » ama deg tira ney deg ususru-nsent: **asenqed** → **asenqed**, **adrīs** → **aḍrīs** ihi deg wadeg ad yaru “ḍ” d tuffayt yura “d”.
- ★ Amqim awsil n umyag yeqqen yer-s s tezdīt, tazelya n tnilla teqqen kan yer umyag s tezdīt: **yefkatid** → **yefka-t-id**.
- ★ **A → d:** d tuccḍa n tira anda ad yaru « d » n tilawt yura « a ».

24 - Azul fell awen

Tira tumrist :

- Azul fell-awen.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Awal deg tazwara n tefyirt ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.
- ★ Amqim awsil n tenzeyt yeqqen yer-s s tezdīt (-) **fell awen** → **fell-awen**.

25- Saha lmulud nwen, d win ad d-yawin lehna d lxir n chalah

Tira tumrist :

- Saha lmulud-nwen, d win ad d-yawin lehna d lxir in cha Allah.

Tuccdiwin:

Asenqed: Ur isemres ara agaz di taggara n tefyirt.

- ★ Tella temgirda gar snat n tergalin-a « **h** », « **ḥ** » ama deg tira ney deg ususru-nsent: deg wadeg ad yaru “**ḥ**” yura “**h**”.
- ★ Amqim awsil n yisem yeqqen yer-s s tezditi (-): **Imulud-ḥwen** **Imulud-nwen**.
- ★ Tanefalit-a: “nchlh” tekka-d deg tutlayt n taerabt ihi ilaq ad tt-naru akken iwata:
nchlh **in ca Allah** aneggaru-a d isem amazlay ilaq ad t-naru s usekkil ameqqran.

Taggrayt tamatut

Aken id-nena deg tazwara, tazrawt-a d tin ikecmen deg tayult n tesnilest, deg-s neereḍ nexdem tasleḍt i kra n tefyar yettwarun deg wallal facebook.

Deg tazwara nga tasleḍt tirawalt i kra n tefyar i d negmer seg kraḍ n yisebter yemxalafen deg wallal-a:

-Isefra n y'ema.

-Iselmaden, inelmaden d yimeynasen n tmaziyt.

-Master LVA

Ilmend n tesleḍt i nga i yesbtarn-a nezmer ad nerr yef kra n turdiwin n leqdic i d-nessumer, nuffad d akken wid yettarun deg wallal n facebook ur taken ara azal i tira tumrist deg isbtar-a, iswi nsen ad siwḍen izen.

Isebtar-a d wid i deg llant atas n tucḍiwin ladya asbter n Isefra n y'emma, ma yella neruḥ yer usbter n Master LVA akk d iselmaden, inelmaden d yimeynasen n tmaziyt, ad naf wid i ttarun sḥan agerdas n tmaziyt, maca ur ttaran ara mwelha-nsen i tira tumrist, acku llant kra n tucḍiwin.

Deg taggara neffey-d ar tamawin-a: Llant atas n tucḍiwin ladya ayen yerzan tiyri n yilem"e" ur tefriqqen ara gar "a" akked d "e", md: Tecbaḥ→ tecbeḥ.

llant atas n tucḍiwin deg yisskilen n tmaziyt ur sexxdamen ara iskkilen n ugemmay n tmaziyt, ttarun askil n "y" s tefrasist "gh"; md: assagh→ assay.

llant tucḍiwin dayen deg tezditi; md : n-babak → n baba-k .

Asekkil ameqqran deg tazwara n wawal, md : azul→ Azul . ma yella d isem amazlay ur ttarun ara asekkil ameqqran, md: rebbi → **Rebbi**.

Akk d tussda, md: qaren→ **qqaren**.

Ihi nezmer ad ninni w ad nsiḥsif dakken ar assa tira tumrist n tutlayt n tmaziyt ur tetḥef ara amkan illaqen deg wallal n facebook.

S wakka nessaram yef imeddanen i ttarun deg wallal n facebook ad rren lwelha-nsen i tira tumrist , acku facebook iḥḥef amkan-is deg tematti.

S wakka tazrawt-a tezmer ad tilli tawwurt n uwelah I yal yiwen I neṭqen s tmaziɣ, d win yebyan ad isnerni tira tumrist n tutlayt-a deg wallal n facebook.

Ɔer taggara nessaram d akken nessawedɣ yer iswi-nney, akken day nessaram d akken anadi-a d win ara ikmlen w ad illint tezrawin ugar yer sdat yef usntel-a, w ad illint tezrawin ugar yer sadt yef usntel-a, iwakken ad kemlen ayen nebda, wa ad tili tezrawt-a d asurif i tezrawin niɖen deg wayen yerzan tira tumrist n tmaziɣt deg walla n facebook.

Adlis muy

AMAOUI.(M), HADAD.(S), MEKSEM.(Z), RABHI.(A), TIDJET.(M), 27 Décembre 2010«ASLUGEN N TIRA N TMAZI[T]»,Ed: bordj-bou-arreridj.

BENDAL, (s),2007, Awfus amaynut n tutlayt n temaziyt. Ed :HCA.

BOUAMMARA.(K), HAMEK. (B), HAMROUCHE.(M.A), MEKSEM.(Z), RABEHI.(A), TIDJET.(M), 2009 ,«illugan n tira n tmaziyt»,Arc-en-ciel,tizi-ouzou.

MAMMERI,(M),1990 , tajejrumt n Tmaziyt (Tantala taqbaylit), Ed : BOUCHENNE, Alger.

SADIQUI(F.), 1997,Grammaire de berbér, Ed : L'hamathzn rue de l'école polytechnique.paris.

Amawal

Tamawet:

Deg umawal-a nessemres yiwen n uybalu:

BERKAI(A), 2010 : *Lexique de la linguistique. Français-Anglais-Tamazight, Précédé d'un essai de typologie des procédés néologique*, Achab, Tizi-Ouzou. Asegzal-ines(**BER**).

Awal s tefransist	Anamk-is s temaziyt	Aybalu
article	Amagrad	BERKAI(A), sbt:63
Concept	Immekti	BERKAI(A) ,sb:74
Information	Talyult	Berkai(A) , sbt:105
Substantife	Anumas	BERKAI(A), sbt:156
variable	amattay	BERKAI(A), sbt:164

Ammud

Ammud

Ammud n y'esfra n y'emma:

1-mimina tessan rebi

Rebi yessen mumina

2-Ruh a yili Ruh a Mmi

adijjeel Rebi ibredan nwen tafat

ttit ik n iwalan akenthemel

3-Lhmum m-ara d-stufun, yef tikelt I d-ttrusun

4-Ayrum n laḥwal

5-Initay-ed ma yella kra iglaq atid-narnu iw-sebṭar agi? G-acu in-xuṣ , d-wacu iglaq aneiwed.

6-Mači Win Mu Zzid Yoles-is

Ad-tyilem Zeddig Wul-is

Ad-tglem Wellah Aṛ-yeṣfa,

nay Win Mu Yedbiḥ Yim-is

Ad-twexrem Deg Webrid-is

As-tinim D-yir Netta,

Aman Yettbined Sleḥayl-is,

Mači S-lahdur-is

Ara-tezrem Dacu yeswa

7-seg wasmi id-cfiy d tugi iy-d-ttawin imigriyen di fransa

8-D lecyal I d-isknayan amdan dacu-t

9-M a tebyiq ad tissined amdan,

Ur tṥhessis ara I wayen I d-ihedder,

Walli kan dacu I ixeddem!

10-ncallah ulac tin igullen felli

11-Inzi:

“Ma gullen yergazen deg-k “ṭtes ur ttaggad ara “

Ma gullent tlawin deg-k” Ḳker ur ggan ara” “

12- azuuuuul uk fellawen

Tamedit læali incalleh

Cedhaxken

“Amrabet”

13- “Asyar yeɣlin si terdemt yenqes si teɣkemt »

14-«Imdanen Am Yirden ,Xas Ma flin Ad-kren”

15-Argaz n tsertit iqefzen d win yessnen ad yeskideb

16-Argaz n tesrtit iqefzen d win izmren ad d-icar f ayen ara yeɣrun ar zdat,yerna ad yizmir ad d-isefhem I madden acuyeɣ ur teɣri ara akken I d-icar akken .

17-Walit walit d lewhayem

Ḥadret f tezmert-nwen di ɣamɗan , tixert akk I lgazuz

Aṭas I d-yeṭṭfen lehlak n ssker ḥaca f tissit n lagazuz

Tavidyutt-aki ad tneddel tamuɣli-nwen f tissit n lgazuz

18-Tusnkta s teqbaylit

19-Ayen idifka uxelaq tiyta degs urtlaq

20-Adisun rebi tarwa atnijeel rebi wa aditsenid afa atnijeel rebi am uqarmud wa didaraya wa ayisehder rebi lfuruh nsen

21-Ma d keč ig bnan tudrin d tizegiwin laetabik-ik ma ad k-teren.

22-Tilleli, tilleli tilleli...

Isem-is Yuliwas , d mmi-s n læeɣ n At Weylis (chemini, bgayet)

23-Isem-is ? Isen n temnaɗt?

24-“Qedran Ma Yezwar S-immi,Tamment Ma Tegra I-wuumi”

25- Awal ma wezzil yefra , ma yeziɣ ad yawi kra...

26-Yenna-yas igider i mmi-s :

Ur ttrus deg iger alammattqerbed-t

Ur kkat aEdaw alamma tesyefled-t

Ur ttara yiwen d aħbib alamma tjerbed-t

27-telha taḍša d unecraħ

28- nettekar uy ddiṣaħ acema

29-Yir meṭtu yif-itt beṭtu

Yir argaz yif-it berru

Yir zzwaġ d yir deḤwessu

30- A rebi yiwen.

Ilik dam3iwen fsi tayersi icuden.

Fek levghi I kul yiwen .

Felagh va3d imcumen .

31-i amek řemḍan-agi ?

-Nenna-d “yetneħħaw gaε”

Ad k-id-ihdu rebbi a Muħ ah!!

-Xaṭi , nenna-d “yetneħħaw gaε”

Ula d řemḍan ad iqceε aseggas-agi

32-i řemḍan ad iddu d widak ara iqceεen akken?

(s leqder kan d tegmatt, fiħel ayen n diri)

33- i taḍša kan

34-aka swaswa am nek hhhhhh

35-am nekk swaswa.hhh

36-yal yiwen ad isefřeħiman-is

37-Ur ttiklay ara f wiyaed , yal yiwen ad izwir g iman-is

38-Asebtař Isefra n'yema Ysaram-awen řemḍan amerbuh ad-yuřalen S-řeħħa d-lehna
ncallah

40-Mreħba S Wagur n ẖemṭan,

Aggur Id Qqaren Deg-s Lledin-t tegurra Igenwan ,

Illedi dayen Ula D L3arc n Rṛaħman,

A Rebbi, Atan Ihi Nek Ssutay Ad Teldi-id Allay n wemdan

I Waken A mdan Ad Yaæqel G-mas Amdan,

Ad mi-yehmalen Ad eicen Di l-aman.

41-Zzher yettas-d ar win yellan yewjed

42-D ifassen yeldin I d-itteemmiṛen

43-Afrux yettaf ayṛum-is melba ma yeeteb .

Zzher yettas-d ar wemdan yellan yewjed.

44-Win yettef injel, yufad sebba yeħsel, yaratt I iyimi...

45-Yeeya rṛuħ

46-Rṛuħ yaeya di-nnehtat

Neqqar kan i-medden bwiṛ

Ul-iw laetab-is yufat

fas D cleħbab Yettqeṣiṛ

Ayen Ad-as Hedṛay lZṛat

YeZra Ddunit d-tmesxir

47-yenna-yas w-uccen “maci d aħerac ay ħarcaṛ, d aeedi iæddant felli.”

48-Ad isegem rebi usan nay isufay laetab nay ar tafat

49-Assenwen dafessas rebi felawen da3essas ,

50-idaq wul a dawnihku

A lehvav ahat ak niyid

Aka yttedu yeqar-as ahat attefru

Urffan ay aziy imiren itt Narnayen!!

51-Ur faqqay faqen akk meden

Ziy mazal dagi niya

Ass-a kulec d-idrimen

Ass-a kulec d-idrimen

Dnutni itt irugza

Ma tellid seg wid xuşşen

Dek ad yarřwu zman tađşa

fas d-cmata iten i-kesben

Anda yedda d-laenaya.

52- I waken unettaeraq ara I remđan

53-UR YEQQAR “XXAH”

UE YEQQAR “CCAH”

54-Asmi lluzey urufy uđđi

Asmi řwiş yudam wudi felli

55-Win I-yisawđen Ar Nneema

i-ssiwđay Ar Řreħma

56-Aweđ ar wanda I tebyid ad taweded, ur ttħessis ara I widak ur numin ara yes-k/m!

57-Lferħ ameqqaran di tudert n umdan yettbin-d mi ara yawed yer wanda akken I ttwalin wiyad d aweziş ad yawed

58-Ad i3fu rebbi ayen u3eddan, yesleh ayen d-itedun.

59-tasertit-politique

Amek tettwalim L-zzayer Uzekka?

Ney amek Itt-tebyam ?

60-Qaşen at-zik

Siwa Win Yugmen Di Tala l-yezřan Azal N-tmiqwa

61-şas nemxalaf, neqqim nettemqadař

62-Ur nezmir ara ad neęęeb I madden meřřa

Ur nezmir ara ad nḥemmel madden meṛṛa

Meena nezmer ad nqadeṛ imdanen meṛṛa

63-Almi ṛṛzen yizmwawen iččan wuccanen

64-xdem ccyel-ik / im , ur ttḥessis ara I madden!

65-Ma yella tḥeddsḍ deg uberd-ik I waken ad tekkated iqjan yesseglafen fell-ak:

Ur tfakkan yeqjan,

Ur tettfkad aberd-ik,

Ur tettawedḍ ara wanda I tebyiy

66-Yettak iles igezzem idaren

67-yaṣ n3ač di lmahna yaṣ teṣga fellay lahwa amassa S rabbi anaf lahna

68-A laḥvav ur-knettuy

69-Yfarqay Ṛebbi ur-nemmut.

Fyant akk Tirga mxalaf....

70-fas T-zewḡḍ S-warrawim

Ul-iw yeqqim Da-lqaq

Daxlis I Weccem Y-isem-im

T-mlektiyyi Azzin Arqqaq

71-S-meslas eiwdas iw-aḥbul amessas.....

Win i-ttezzin I lehḍur

72-Wid yessnen susumen

Wid yr nessin sgugumen

73-Imdanen I yessnen kra kan ṣtuquten awal; ma dimdanen I yesnen aṣas ttmeslayen kra
kan

74-Bdan-agh am ibawen ef lluh, win yegarben iruh

75-D tussna I yezwaren kullec

76-Mi ara yili wallay d ilem,

Ihedder fan f ddir I wakken ad iskadeb I yiman-is belli yella kra I yessen

77-Ur tthasab ara wiyad! cyel kan d tuder-ik/im!

78-Yedsa welyem f gma-s imi yesea taerur, netta ur iwala imani-is belli snat I yes3a

Amdan ittwali kan leeyub n wiyad, itettuy widak-is

Yal yiwen ad yidir I netta, melba ma ihuseb wayed, melba ma ihess I uhasseb n wiyad

79-A REBI S UFSUS FELAGH

TEKED KRA YELAN TA3EKUMT

80-I Win ixeddem çer I lxxir Daççu is d isukkes!

81-Qaren at-zzik

Aedaw N-babak , ma yuyalak D-ayyul hader atrekbed

82-idles akked tmeçtut akken I ttwahrazen

83-Idles d ayen I ç-yesdukulen,d ayen ibennun timetti ideg nettidir. Tameçtut d tigejdit yetçfen idles d tmetti, ma ulac-itt ad irab yidels swayes I nettidir

84- Ur xeddem lxxir I win itettun

Ur xeddem çer I win iceffun

85-wali tama icebheem di ddunit , terred-asen lqima i lferh akked talwit

86-Taçsa tettakk annecraçh I wudem

Sser irennu di ccbaça n wemdan

Lehmala trenni di lehhu n wul

Imdukkal yelhan ssefrahen di tudert

87- azul Fellowen marra

88- win yefkan afus dig ma-s ,

Am win inekren yemma-s....

89-Yiwen ur izmir ad yenkr azal n tmeçtut g tudert

90-Argaz s yergazen Ala Rebbi iyemden

91-Iwakken ad nehzrez idles-nney

92-« Taqndurġ n Leqbayel ur tessei ara tagnit imani-is ,Taqndurġ n leqbayel n yal ass »

93-“Win f-acu tgllan meddan ur yettcudu arkassen”

94-“Ma tufiġ tabexsist tewwa,heggi isyaren I ccetwa”

95-Lxxir yemmut d amengur

Cceġ yeġġa-d arraw-is

96-Wissen ma tezriġ belli:

Seg mi yemmut Albert Einstein, amussnaw akk meqġen di ddunt d Noam
CHOMSKY

97-Akken i qarhent i nef3ent

98-izerman ččuren d ssem, meena ur ttemyuqqasen ara gar-asen .

Imdanen sġan tasa , meena ttemyuqqasen gar-asen .

99- Adyeqim ufellah d-miss d-win yetfen Imiss

100- A REBI 3FUYAGH AWIYAGH G ABRID N SWAB

Iselmaden ; inelmaden d yimynasen n tmaziyt:

1-Yiwen yekseb sşraya, wayeġ ddaw tmedin yerka f Lzayer ezizen !

2- D lawan ad neceel allen-nney, ad iġeddi wawal-nney

3- Ma yella tceġleġ allen-ikqadaren

Ad iġeddi wawal-ik

Madden ad k-ttqadaren

Ma yella tħerzeġ laşel-ik

Ulaġ win ara k-inekren !

4-Imjuhad – syur yinazuren Mehdi MAZEYRAN akk d MEQRAN

5-Tagmat Tagmat

Tesawel I yimaziyen

Ma yella d xawa xawa,

Sawalen i XAWA XAWA

ARAW N BAXETA KAN !

6-Laemeġ yerbiħ, win ur neqbiħ

D akud ad niqbiħ tura!

Anda I teqar Hemma!@D

7-Regmay arraw n tayyult

Wid-ak itetten deg taberda-n sen

Mačči d araw n tesdda

Yefkan azal I taqbaylit-n sen.l@d

8-Imxatliyen ad ttin d ssyud

9- Asmi ara d-yekker ugdu

Ad d-yini tura ad tbeddel

Ad rewl en at lbaṭel

Widak iṛebban afud

Leḥellat ad htutunt

Læsker ad yeğğ lbarud

Tibbura n lḥebs ad ldint

Æessas ad yerz leqyud

Ass-nni ad teččar temdint

Lmxatliyen ad ttin ssyud.

10-Tikli tettkemmil alma yeyli udabu

Izeggayen am yal tikkelt yal ass deg udiher.

Yetneḥḥaw gae

11-Tanemirt I IQDADER εETMANI I d-isuffyen amaynut nessaram-as afud igerrzen

12-Keč teqareḍ d lful!

Nek qarey -ak d lvawen

Kečč teqareḍ “labudda”

“ D kana wa axawatiha”!

Llan , nella , akka , ad nilli

Kečč teqrareḍ xuya!

Nek qarey-ak agma

D tagi I d taqvaylit !

ILAQ akka ad d-iniḍ!

ILAQ akka ad t-iniḍ!

Ad tqim d-agi, da!

13- Ar melmi ara y-d-yali yisey ad neddakel ad nerz snasel a Leqbayel ?

14- D LAWAN AD NEFRU D MAČČI D LAWAN !

15-Mačči d lawan!!!!

“Cfiy-as I lawan-nni n temharsa tafransist, sutrey ad seyrey Tamaziyt deg tesdawit, yenna-yi-d uselmad kečč bezzaf mezziyed deg leemer ; ssin sura mi zrin aṭas n yiseggasen ,

dayen ur lliy ara mezziyey, Lzayer dayen tewwi timument tebeddel tsertit , ihi sutrey ad seyrey Tamaziyt, nnan-iyi-d kečči bezzaf meqqr deg leemer. Ur zriy ara melmi I ilaq I tt-seyrey tutlayt-a”

Tasuqelt yer teqbaylit

Syur Nacer Medjduub

16-Amedyaz ur yettmattat!

17-Dda Hmed Laħlu

Kra n wergaz ur nuklal

Teħwešit lmut d amecħuh

Dayen yegujel wawal

Yeğayey deg yevrir iruh

Dda Hmed Laħlu ur d-yettuyal

Yeğğ-a-d ageruj, ad yeqimen

Taqbaylit, ad s-igujilen ,

Segunfu di talwit ay ameddakul

Ay anazur , amedyaz amuqran

Isefra-k akk zegan-d yef wul

Gerzen , šfan am zit yef aman

Nehmel-ik tezdeyed gar yitren

Abrid-ney mazal iđul

Zuzer-ayed tafat I wawalen

Illul Dream

Paris: 00:15

05/04/2019

18-A leqbayel, kkset tirtaw I wallen-nwen!

19-Ferat awal yeffer-it

I y-d-yenna d tidet yešfan

F yimesdurar n twayit

Tawayit tezzi-yasen

Ay arrac n tmurt akit

Ur ttilint d imeklalen

ay arrac n tmurt akit

kkset tirtaw seg wallen-nwen!

20-Ĥesset I tmedyezt fessus en yeččuren d lemšani yef wayen I y-yuyen!

21-yal aqvayli id yewwin tikli yelhan d azru i wsali n bennu n wexxam aqvayli. Awah 12imelyan d ivayliyen s 12 imelyan n tikiwin yelhan . ad rren tamurt taqvaylit d swis n'uzekkas

22-AZul fellowen

23-Ah!Aghma, Laqvayel ruhen am tedla yecca walim! Laqvayel n zik, d win tura macci kif kif!

24- Tamemirt à djilali

25-Ak inazuren sgharnagh taqvaylit falasen idnaker tidet kan yel wa yetve3 lawen gi idyaker ilaq ad dafren timati gi idyaker

26-yal aqvayli id d yewwin tikli yelhan d azru I wsali n bennu n wexxam

27-tura”Timesnsiwin”

28- Timensiwin n lxir

29-Ar melmi ara y-d-yali yisey ad neddakkal ad nerz snasel a Leqbayel ?

30-Tikelt-a ma yella ur tekkir ara tamurt n Laqyaye! Ur netteawed ad nerfed aqaru ! Ad yemhun wakali yef izuran!

31-Azemmur ye zemer iy-iman-is angar d lmuhal a ne nger

Akken ye beyu yilli lesas deg ney, siwa iswi ennay ad at nz awwed.

Neyli n ekker achal d tikkelt, ne uyal ne zdi lqed annay. taqBaylit d afud, d ttasa n Ldzayer.

32-TIKKELT-A DAGHEN, IMAZIGHEN MERA ANDA LLAN AD KKREN “NEBLA QESSAM NSSEN” AD ZDIN LQED NSSEN “NEBLA QESSAM NSSEN”

33- ACUYER ? –Tizlit s wazal-is ama deg talya ama deg yimeslayen syur unazur Ayt Meslayen ?

34- Azul felawen anwa ayidafken tabadut yef udris d acu-t udris?

35-D agraw n tefyarin id yettmeslayen af kra

36-Dagraw n tefyar ad yili gar-asent assagh

37-Adris d tagrumma n tefyar mesdfarent akken iwata fkant d anamek

38- D tagruma n tefyar mesdfarent s3ant asentel

39-Azul fell-awen Ttnadiy adris yef tullist tasugnanat ma ulac aylif...

40-Ad ilun ih. Maca tlaein-as :”tullist n tussna tasugnant”.

41-D acu id id uriq xedmed agzul

42-Aniwa inzan nagh isefra

43-tikli n yiselmaden n Bgayet mgal adabu mgal tis xemsa

44-tidet kan , lukan ad tt-xedmen azekka axxir.

Iselmaden ad ilin s waṭas

45- Mazal larbea

46-Ihi igerrez

47-tgerrez tikli nni n yidelli a mass.

48-Win ur yukin seg 62 ar ass-a ! Ad yeqim d ayyu, alma yemmut!

ILLUL DREAM

49-Azum acu-t attwel imsireg

50-Tasledt n :-Yezmer

-Hedren gar-awen

51-yaş yemmut . mazal –it yedder s wayen I ay-d-yeğğa.

52- d wagi I d-nuy deg uyerbaz-nneyi temsizelt-nni n dda lmulud tura dayen nekkes gaεgaε-agi tura nerra wa deg deg waged-is

53-igerreez milh . d wa I yelhan

54-Afuhen uqemuc ; Awer yekker fell-asen Alma yeččaen ;Anef-as ad yezzu ad yernu. Vedden ur ttemyin ara , yur-s d cakula.

55-Akken ad trbheđ deg urar, ur yewwi ara add tteffey deg-s .

Urar , urar , urar... arma dayen trebheđ. Ma tefyeddeg-s dayen txesred.

D tagi i d tasurt n rrbeđ, ur tteffey deg urar.

56-Tanemmirt-ik

57- Taqcicy-nni tecbah amzun d aggur

Amek tasledt n wawal”nni” d awal amzun

58- Nni: amqim awsil n yisem .Arbib ameskan

Amzun: tasghunt n userwes

59- Arbib ameskan

60-Azul fell-awen Anwa ayidyinin d acu id lme3nas imerna n tesnmka

61- Drus atas akk

62-Imerna ttsemmeden s umata tigawin , llan atas n tewsatın n yimerna.

Wid n tesmka skanayen-d tazeyet ney amđan ..atg

Ttasen-d s usteqsi “ačhal”?

Md : atas , xila ; lkilu azuđ, cwıđ...

63- Atan ad awen-qqaren yettwaker uselway n tgelda

64- Ur elimey ara belli yella ugraw-a, tura dagi kan ara d-srusayey

65-Azul fellawen inim iyid amek isen qqaren I yimghan di lareb3a nath yirthen

Yal isem ddaw tugn-a tanmirt.

Ammud n master LVA:

1-atenah wawalen ighef iyidenid sorfiyi kan 3etlegh fellak

2-azul fell-awen d acu-t lemgarda yellan gar “s” n wallal d “s” n tnilla (amek I nezmer anesemgired gar-asent)

3- azul ,amek is neqqar I umqim amassagh d umqim arbadu s tefransist. Tanmirt

4-Deg le3naya-twen, anwa I iqeddcen deg tezwrt-is ghef :

-Tbadutin n yimektan n tjerrumt deg yidlisen n ugherbaz,

-leqdic-nnegh ad yetteki deg usmeskel amutlay gar snat n temnadin , bniwertilan akked timezrit

5- maci d nekk amass

6-twalam tizmilin-nwen?

7-Newala-tent tanmmirt-ik a mass

8-ata wamek ttwaliy ad tli tiririt yef ukayad . win yebyan ad iwali tawriqt-id , ad d-yini.

9-azul , tayi d tansa n mass Mukran CHIKHI mokrane.chikhi@gmail.com che3am ghura s laqdich nwan

10- azul fell-awen byiy ad ak-seqsiy yef leqdic-nni n mass Mahdi nacer ma yella ad t-nexdem am avant projet niy ad nessiwel kan yef usentel- nney s udem amatu tanmirt-nnwen

11-azul fell-awen slv a yinelmaden leqdic n 3azdin idir ar wanda la direrction n la demande nni

12-azul fell-awen surefem-iyi kan yeldey-ken azeka ateseedim af 8:30 maci af 10:45

13- I yinelmaden n Master 2 lva.

Win I yebyan ad yi-d-yazen tazwert n tezwrt-is ad tt-waliy , yasen-itt-id yer nacerm6@gmail.com

Aznel-tent-id uqbel ad ttunehsabent d akayad.

14-Iq-nwen d asaedi atan wiya-awen-d kra n temsirin wass ullama ur mmident ara ahat ad sfaydim deg-sent.

15-atan yur-wen wakud n yikayaden affud yelhan I marra-nwen

16-azul fell-awen amek id as-qqaren I “l’onomastique” s tmaziyt arnut-iyi-d tabadut-is ma ulac uyilif uhwajayt s lemyawela tanmirt

17-azul fell-awzen ma ulac fell-as acut unamek n wawal “taciṭa” tanmirt-nwen

18- tina I cetiden!!!!

19- azul fell-awen .

zriy llan wid I mazal nefrin isental, I mazal nufi inemhalen. Wi , ad asen-iniy yr ttqelliqet ara acku ur telli d tizri tamatnut deg ara ken-ttren,d leqdic amezzyan kan I d-yewwin ad yebnu yef uxemmem ussnan.

Ur ttayset ad tekfum s tyawla. Lxedma, d ddwam! Mačči d ahember kan .llaqad as-truħems yiwet n tkli arma d taggara .

I anwen-n-nniy deg tseddart-a tanegarut d iwelhen n yiles kan . Acku tidet d ayen-nniđen.

Ad ilin wussan deg ara tergel tmuyli-nwen, ad awen-yeereq d acu ara txemem.Din swaswa ara teħwağem inemhalen-nwen ney nekk (I winyebyan ma zemrey dayen I wanect-nni).afud

20-tanmirt-ik a mass

21-Nighawen tebbed la3fu rebbi yiwet n tnelmadt de berchich2

Yella win yesnen isem-is?

22-Azul fell-awen acu iyebgha ad yini s usenqed amannay deg udris yefkat id a asteqsi -dacut usenqed deg uderis agi d asenqed amannay negh d yiman –s? Aderis yetmeslay-d ghef yidir.

23-Ahat tura wicqa. Ad timghur ad tefhem hhhhh

24-Ayema win ur yes3i asirem tqed3emt akk awacu akka

25-azul

Atan ihi sbeddey-d yiwen n umkan deg uzetța I ulmud n tissenfelt deg tesnamkawalt deg ara lin yigzulen n temsirin n ulmud-a . Amkan-a, d wa : www.tissenfelt.e-monsite.com

Imeena mazal yekfi.

tizri timgerrezt.

26-azul fell-awen

Ha-t-an yur-wen umahil-nniđen. Anda I d-newwi awal yef talyiwin n “d”

Nessaram, ad tesfaydim seg-s.

Tanemirt –nwen.

27-saha lmulud nwen , d win ad d-yawin lehna d lxir ncallah

28-Nchallah at s3adim s saha d lahna I kunwi akk d tewachult nwan

29-Ayaseghar ama3waju ur nem3in ilaq itmes achal ay ittghuru yessemghar lecghal ines
ad ak-yesdraghel ad ak-ya3mu mkul mi itheqreq deg-s

30-Sahaa nalhajaa hhhhhh

31-Azul fell-awen amek id as-qaren I la retraite s Tamazight tanmirt nwen

32- Ahya dunit ma laghrur hmd tella tagara

33-sle3qel kan a Bilal, ad fruntt UK

34-S s ttawil kan n nchlh à la lwir aryili zwituyat-ik ad ghlin wurfan-ik desas I ddu-it
ataweded arusirem-ik nchlh

35-Ur ttqalq ara A bilal

36-Akka laq ab illi wllah

37- akken akhir meqar ad ikmel wayen yegran

38-neki ar tura aken ixeddemagh hhhhhh

39- Ssurfem-iyi kan t3ussem-iyi ass-nni n ttlata tameddit , wellah ar 3yigh milh'.

40-D tidet n3us ma3na ilac fell-as smah n tudert ad yawi rebi cha d sehha ncallah

41- D acu I tettwalim ghef unewwel n tutlayin ? Que pensez-vous de la diversité
linguistique ?

Telha i ddunit negh ala ? Tlaq deg ddunt....

42-Bghigh ad d-nigh ma ilaq negh yelha .

Macci tlaq negh telha . Acku anewwel d isem amalay

43-ula d nek twalught telha

44-D'ayen yelhan deg tudert n umedan ,acku yetawiyagh-d tikiwin timaynutin akken
daghen I yezmer umdan ad yessiwed tikiwin –is iwiyyad akken beghu tili tutlayt-is

45-Nezmer ihi ad d-nsewwer ddunit melba tegti n tutlayin? Nezmer meh'sub ad nidir
deg ddunit s yiwet n tutlayt?

46-Yezmer ad nidir s ywet n tutlayet, acu kan ur d-yettili ara ubeddel deg wayen yarzan tighawsiwin niden mahsub ad d-ixdem tilisa itmusniwin n wemdan deg wayen yerzan tutlayt d wayen icudden ghures “tagi d tikti ynu kan”

47-Awi akka ak inkhedem hhhh

48-Amuli ameggaz aweltma taghzi n la3mer deg tudert-im

49-Azul a yimdikal la3naya-nwen zert agh-d ma tidet teldi la liste d’attente national c urgent

50-ayhuuh mazal tesaramem

51-Amuli ameggaz i Djidji Djidji la3quba ar 100 n yiseggasen ar amdyawin sehha d lahna

52-Azul felawen ayimazighen ahaw zigh nejma3ted ad teghrem imuras kfan tura atan bdan yiselmadn tcetkin fell-anagh dakken ur d-nettas ara waqil tebgham ad tebdu s wuguren ahaw zigh afud iggarzen

53-Amek bdan les td negh bmazal

54-mazal 3ad

55- AZZUL fellawen ...amek ihi leqraya nni tella/ tebda negh mazal?

56-War3ad negid ad nwali mayela yela negh khati

57-AZZUL fellawen Amek yella kra wejdid ghef les inscripton ?!!

58- Ulac fell-as

59-Azul fell-awen ayimazighen anda aka tefrem waqila t3edzem akk ad qlem ar leqraya afaya itefrem ahaw kan mayela win yesan amaynut ad agh-tid-yini negh win irohen ar tesdawit ad yini dacu id as-dennan tanmitr

60-Naghd bli teqram pour rien

61-wagi na3lam yes atas aya machi alema nnan aghed

62-Azul felawen ayimazighen yela win agh d-yini imelmi tughalin gher leqraya nek 3egzagh numegh akham

63-yebba laxrif-nni negh mazal

64-tura 3ad it-id nekkes mazalit dajdid

65-Waqil azekka attwetem buzelluf a yimazighen hhh L3id amerbuh fell-awen nch

66-Saha Le3id-ik del3id imazighen .marra

67-Azul fellawen: Anda trim akka a shab n LVA ?.

Dachu it xedmam deg ussan ayi n imuras,.

68-Bghigh ad d-inigh I Samir slimani sha d lehna zwaj-ik la3quba Ar dderya yeslhen nch

69-kolchi mebrouk tudert n lahna nchlh

70-Selhna-s

71-Amuli ameggaz Zizou adj la3quba ar 100 n sénat

72-Bghighbad innigh i Biba Biba kulchi mabrouk lkhetubiya inem akk d Hamza la3kouba ae zwaj nechallah d darya isalhan

S lahna nwen

Djidji Djidji

73-kolchi bmebrok

74-azul fell-awen alahbab saremgħ awen atrebhem g temzizelt n yiselmaden imi mazal kan snat n tsa3tin awendinigh afud igarzen

75-Afud igerzen i kemmi dghen Djidji Djidji Ur hsigh teshitet

76- Mselkhir felawen ayiselmaden uzekka amek anda iwendefken ates3dim akayad n tmawit afud igarzen marra nwen

77-Anda taram aka g lahmu agi yak mazal tedren

78-Yenna-awen Mass lehdirextirem ass ddurt id-teddun gar letnayan nagh tlata nagh lareb3a I waken ad nexdem akayad n usis .(Iwid ad is3eddim)

79-AZZUL fellawen ...iwid iyes3an akayad nusisi numedis wis ghur mass lahdirextirem ilaq aderzum azekka ar tesga n tmazight iwakkn aghedyini melmi ara ne3iwed akayad-nni iyellan yetwaxdem iyidelli lhed ghef 9h ... ilaq wid ya3na yak ughbel ayi adyarzu....tanmirt-nwen

80- saha l3id-nwen ifuk usehhar ifuk laz d fad fukent les exmens ifuk le concours tfuk la lottery tfuk visa d'etude tfuk tezmert nadi....

81- Saha l3idenwen ayimazighen anda matelam

82-**massa Ah Massa** wiss I menhu imi I temcabin sin ayi

83-**Sasa Brune** hhhhh wis inid ahebou

84-Dacut akka

85-Tanemirt-im ak mihrez REBBI nchalah I seqwud timalim

86- Tewlad à hanane yessen ad ihder moh hhh sahit à moh

87-Sessah a bilal tidet

88-Azul à hanane wlh nchadhakem. Bn chance iw memoire

89-hhhh lahdur izidanen deg **fcf Mohmed belaid** ur tejjid ara awufan akka ara dettablem deg la marie hhh

90-bla lemziya a hebou

91-tanemirt-ik

92-ulac fell-as

93- tanemlirt-ik

94-tanemrt-im

95-win ttugh, ad d-yazen tazwert-is gher e-mail.:nacer6@gmail.com

96-Tanmiert

97-Azul fellak a mass

98- Ur yidefki ara tazmilt-iw

99-Mmis N Tamazighnazen-d tazwert-ik gher nacer3m@gmail.com

100-maci d nekk amass

Deg leqdic ixedmey di tezrawet d tasleđt n tira n kra n tefyar yettwarun deg walla n facebook.

S umata akked d kra n yidgan I d-qarben ħur-s, anect6a akk d ayen irzan tussna n tayult n tesnilest n tmaziyt.

Deg tezrawet nney nufad d akken imeddanen I tarun deg wallal n dacebook u taken ara azal I tira n tmaziyt beyan kan ad siwđen izen.